



Informationen der Politischen Gemeinde, Mitteilungen der Vereine,  
Aktuelles aus Thal, Staad, Buechen und Altenhein



*Bisewäldli*

*Foto: Markus Vetter*

- **RECHNUNGSABSCHLUSS – VORWORT**
- **PARKPLATZBEWIRTSCHAFTUNG**
- **UMSTELLUNG AUF E-BILL**

## BÜRO-ÖFFNUNGS- ZEITEN RATHAUS

Mo: 08.00-11.30 / 14.00-18.00 Uhr  
Di-Do: 08.00-11.30 / 14.00-17.00 Uhr  
Fr: 08.00-11.30 / 13.00-16.00 Uhr

Telefon:

**071 886 10 10**

# ABSCHLUSS 2022 UND BUDGET 2023 DER GEMEINDE THAL



Liebe Mitbürgerinnen  
und Mitbürger

Bei einem Steuerfuss von 89% und einem Reservebezug von Fr. 2'421'860 konnte das Budget 2022 ausgeglichen erstellt werden. Der Rechnungsabschluss zeigt nun ein deutlich besseres Ergebnis, in dem gegenüber dem Budget ein Besserabschluss von Fr. 2'469'728 resultiert. Der Bürgerschaft wird gemäss Art. 112 des Ge-

meindeggesetzes beantragt, den Gewinn von Fr. 47'868 dem Konto «Kumulierte Ergebnisse der Vorjahre» (Teil des Eigenkapitals) zuzuweisen. Das gesamte Eigenkapital beläuft sich per 31. Dezember 2022 auf Fr. 41'635'488.

Die Rechnung Alters- und Pflegeheim Trüeterhof schliesst mit einem Verlust von Fr. 37'587 ab, welcher dem Konto «Kumulierte Ergebnisse der Vorjahre» belastet werden soll.

Die Abschlüsse der Technischen Betriebe (EW und Wasser) fallen positiv aus. Bei der Elektrizitätsversorgung wird beantragt, dass der Gewinn von Fr. 87'348 dem Konto «Kumulierte Ergebnisse der Vorjahre» zugewiesen werden soll. Der Antrag bei der Wasserversorgung sieht vor, den Gewinn von Fr. 766'668 ebenfalls dem Konto «Kumulierte Ergebnisse der Vorjahre» zuzuweisen.

In der Steuerkraft liegt die Gemeinde Thal im Jahre 2022 im 8. Rang der 77 St.Galler Gemeinden (Vorjahr: ebenfalls 8. Rang). Die Nettoverschuldung pro Einwohner beträgt in der Gemeinde Thal Fr. 492 (Vorjahr: Fr. 674; nach alter Rechnungsmethode), was eine geringe Verschuldung darstellt.

### Budget 2023

Für das Jahr 2023 ist in der Rechnung der Gemeinde Thal ein Ausgabenüberschuss (Verlust) von Fr. 2'630'170 budgetiert. Das Budget der Elektroversorgung rechnet mit einem Gewinn von Fr. 34'500; das Budget der Wasserversorgung mit einem Gewinn von Fr. 25'900. Beim Alters- und Pflegeheim Trüeterhof rechnen die Verantwortlichen mit einem Verlust von Fr. 56'800.

In der Broschüre «Jahresrechnung», die auf die Bürgerversammlung hin, in alle Haushaltungen verteilt wird, sind Jahresrechnung 2022 sowie Budget 2023 ausführlich aufgelistet und dokumentiert.

### Steuerfuss

Das positive Jahresergebnis 2022 rechtfertigt es, dass über den Steuerfuss diskutiert wird. Aktuell ist es so, dass viele Haushalte mit einem knappen Budget auskommen müssen und eine Senkung des Steuerfusses deshalb eine willkommene Entlastung darstellen würde. Der Gemeinderat hat sich eingehend damit auseinandergesetzt, ob eine Senkung des Steuerfusses auf das nächste Jahr hin beantragt werden soll. Eine vertiefte Analyse des Finanzhaushaltes zeigt zwar, dass die Einheitsgemeinde über ein beruhigendes Eigenkapital verfügt; auf der anderen Seite stehen in unserer Gemeinde in den nächsten Jahren bedeutende Investitionen an. Die Gemeinde braucht einiges an Kapital, um diese Investitionen finanzieren und abschreiben zu können; die aktuelle Verschuldung bewegt sich deshalb eher über dem Durchschnitt.

Der Rat ist einhellig der Ansicht, dass der Steuerfuss nur oder erst gesenkt werden sollte, wenn ein tieferer Satz längerfristig gehalten werden kann, d.h. finanziell verkräftbar ist. Die aktuelle Wirtschaftslage ist eher unsicher, die Versorgungssicherheit (Strom, Gas, Wasser, u.w.) ist zwar gewährleistet, von einer anhaltenden Beruhigung der allgemeinen Lage kann jedoch noch nicht gesprochen werden. Der Gemeinderat hat sich deshalb für eine eher zurückhaltende Finanzpolitik ausgesprochen. Ein «Auf und Ab», wie es andere Gemeinden erleben mussten, soll verhindert werden.

Wenn in einem oder zwei Jahren ersichtlich ist, dass ein tieferer Steuerfuss längerfristig gehalten werden kann, wird der Rat dann zumal eine Senkung des Steuerfusses konkret in Erwägung ziehen. Der Gemeinderat schlägt deshalb vor, den Steuerfuss der Gemeinde Thal im Jahre 2023 bei 89% zu belassen.

### Bürgerversammlung

Die Bürgerversammlung findet am Montag, 27. März 2023, um 19.30 Uhr in der Doppelturnhalle in Buechen statt. Die Vorversammlung findet eine Woche früher, am Montag, 20. März 2023, ebenfalls um 19.30 Uhr in der Doppelturnhalle Buechen statt.

Ich danke Ihnen, sehr geehrte Mitbürgerinnen und Mitbürger, für Ihr Interesse am Gemeindegesehen und an der Entwicklung der Gemeinde. Für Ihr grosses Vertrauen Ihrer Gemeindebehörde und Verwaltung gegenüber danke ich Ihnen ebenfalls ganz herzlich.

Ihr Simon Diezi  
Gemeindepäsident

## BESICHTIGUNG ANERGIENETZ

Seit Oktober 2022 ist das Anergienetz in Altenrhein in Betrieb und versorgt derzeit die neue Überbauung im Dorfczentrum (später auch weitere Liegenschaften) mit Energie. Die Anlage, die als eine erste dieser Art in der Ostschweiz gilt, konnte in enger Zusammenarbeit zwischen der Firma BWB Altenrhein AG und der Gemeinde Thal realisiert werden. Die BWB betreibt seit 2003 eine Seewassernutzungsanlage zur Kühlung ihrer Oberflächenveredlungsanlagen. Die neue Anlage basiert auf dem Prinzip, die bestehende Seewassernutzungsanlage der BWB mit einem Anergienetz für die Wärmeversorgung von Altenrhein zu kombinieren. Seewasserwärme sowie die Abwärme, welche bei der Kühlung der BWB-Anlagen entsteht und früher «ungenutzt» in den See zurückgeleitet wurde, werden nun durch das Anergienetz in Nutzenergie für Altenrhein umgewandelt.

Der Gemeinderat liess sich am Montag, 6. Februar 2023 von den Projektverantwortlichen (Gemeinde, BWB, Fachspezialisten) die Anlage erläutern und begutachtete vor Ort die technischen Einrichtungen.



Mit dem Anergienetz wird ein Energiepotential genutzt, welches es ermöglicht, dass in der neuen Zentrums-Überbauung auf eine eigene Wärmequellenanlage (Erdsonden) verzichtet werden kann. Das Anergienetz ist dazu ausgelegt, dass auch weitere Liegenschaften im Einzugsgebiet an dieses System angeschlossen werden können. Das Anergienetz darf ohne Übertreibung bereits heute als erfolgreiches Vorzeige-Projekt bezeichnet werden.

### Besichtigung für die Bevölkerung:

Im Rahmen der kantonalen Veranstaltung «Green Day» vom Samstag, 13. Mai 2023, kann die Bevölkerung die Anlage bei der Firma BWB besichtigen. Von 09.00 bis 12.00 Uhr ermöglichen die Firmen-Verantwortlichen einen Einblick in die Technik des Anergienetzes.

## MOTION «DORFBACH» – VERSCHIEBUNG AUF BV 2024

Im Mitteilungsblatt vom September 2022 orientierte der Rat, dass eine Volksmotion mit einer genügenden Anzahl an Unterschriften eingereicht wurde. Die Motion, welche den Verzicht auf den Einzug des «Bauperimeters Dorfbach» zum Inhalt hat, wurde formell und materiell korrekt beim Gemeinderat eingereicht. Gemäss den Bestimmungen im Gemeindegesetz muss der Rat die Motion den Stimmberechtigten an der nächst folgenden Bürgerversammlung zur Beschlussfassung unterbreiten – das ist die Bürgerversammlung vom 27. März 2023.

Die Problematik liegt nun darin, dass die Bauabrechnung zwar vorliegt, dass aber die «Beiträge Dritter» in Bezug auf eine einzige, jedoch bedeutende Position noch nicht gänzlich feststehen. Im Bereich des Einlenkers Appenzellerstrasse in die Dorfstrasse führt die Strasse bekanntlich über den Dorfbach (Brücke/Durchlass). In diesem Bereich handelt es sich um Boden, der sich im Besitz des Kantons St.Gallen befindet. Der Kanton trägt deshalb einen Teil der Kosten für das Bauwerk im Untergrund. In Bezug auf den effektiven Anteil des Kantons ist ein letzter Regierungsratsbeschluss noch ausstehend.

Da es sich um einen Betrag in sechsstelliger Höhe handelt ist es entscheidend, ob dieser Betrag von den Perimeterpflichtigen getragen werden muss oder nicht. Da der Gemeinderat die effektiven Perimeterkosten aktuell noch nicht beziffern kann, ist eine Antragstellung an der diesjährigen Bürgerversammlung noch nicht möglich.

Der Gemeinderat nahm im Januar 2023 mit den Motionären Kontakt auf und besprach mit ihnen diese Situation. Es wurde übereinstimmend beschlossen, die Motion den Stimmberechtigten erst zur Abstimmung zu unterbreiten, wenn die exakten Zahlen vorliegen. Damit der Klärung der noch pendenten Betragsposition im Jahre 2023 gerechnet werden kann, ist der nächstmögliche Termin für eine Abstimmung über die Motion die Bürgerversammlung 2024.



## PARKPLATZBEWIRTSCHAFTUNG



■ Wie die übrigen öffentlichen Parkplätze wird ab März 2023 auch der Parkplatz auf der Hafemole Staad bewirtschaftet. Die entsprechende Parkuhr ist montiert und in Betrieb. Um dem anhaltenden Bedürfnis nach Parkplätzen im Seeuferbereich nachzukommen, hat die Gemeinde die Anzahl an Plätzen von 10 auf 20 verdoppelt.

In einem nächsten Schritt ist die Aufwertung dieses Bereichs der Hafemole geplant. Eine Sitzgelegenheit, zusätzliche Bäume und eine optische Anpassung des Zugangsbereiches zum Hafen sollen die Mole als Ganzes aufwerten und für Einwohner, Gäste und Touristen noch attraktiver machen.

## ANPASSUNG VON REGLEMENTEN

■ In Art. 41 des Reglements über die Elektroversorgung ist geregelt, dass der Tarif über die Benützungsgebühren dem fakultativen Referendum untersteht. Tatsächlich werden die Stromtarife heute jedoch nicht mehr vom Gemeinderat abschliessend festgelegt, sondern müssen der eidgenössischen Elektrizitätskommission (ELCOM) zur Genehmigung unterbreitet werden. Der Hinweis in Art. 41 des Reglements über die Elektroversorgung kann, bzw. muss deshalb gestrichen werden.

In Art. 58 des Reglements über die Wasserversorgung ist geregelt, dass sich der jährliche Feuerschutzbeitrag auf 0,3 Promille des Zeitwertes eines Objektes beläuft; diese Formulierung stammt aus dem Jahre 1995. Die Festsetzung von Beiträgen wird heute in einem separaten Tarif geregelt, damit der Rat nicht bei jeder Veränderung des Tarifes das Reglement abändern und ein fakultatives Referendum durchführen muss.

Der Rat hat deshalb eine diesbezügliche Anpassung der beiden Reglemente beschlossen. Das entsprechende Inserat (fak. Referendum) wird in den amtlichen Publikationsorganen veröffentlicht.

## UMSTELLUNG AUF E-BILL



■ Die Technischen Betriebe versenden je Quartal immer noch eine grosse Anzahl an Papierrechnungen bezüglich Strom- und Wasserverbrauch. Viele Rechnungsempfänger sind sich vielleicht nicht bewusst, dass es eine clevere Lösung gibt, die – vergleichbar mit dem Steuerwesen – die papierlose Erledigung dieser Rechnungen erlaubt. Wer seine Rechnungen via E-Banking erledigt, kann auf der Webseite seiner Bank den Link «e-Bill» anwählen und die Rechnungen der Technischen Betriebe dort anmelden, bzw. aktivieren. Die Rechnungen werden fortan im E-Banking angezeigt und können bequem überprüft und freigegeben werden. Das mühsame Abtippen von Konto und Rechnungsnummern entfällt. E-Bill stellt eine umweltfreundliche, effiziente und sichere Bearbeitung der Strom- und Wasserrechnungen dar.

INSERAT



### Vergünstigte Schifffahrts-Billette

Liebe Einwohnerinnen und Einwohner; auf den Zeitraum Sommer 2023 hin besteht wiederum die Aussicht, dass Ausflüge mit der Bodensee-Schifffahrt zu vergünstigten Kosten ermöglicht werden. Die Schifffahrt AG bietet auch dieses Jahr ein spezielles Angebot für die Gemeinden an, wobei Tageskarten für eine Schifffahrt auf dem Bodensee zum Preis von Fr. 30.00 (anstatt Fr. 49.50) angeboten werden.

Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Thal können auf dem Frontoffice im Rathaus bis Ende April 2023 eine Tageskarte zum genannten Preis beziehen. «Äs hät solang's hät...» Die Gemeinde freut sich sehr, der Bürgerschaft dieses Angebot auch dieses Jahr unterbreiten zu können; in den Vorjahren war die Nachfrage nach diesen Tickets sehr gross.

*Die Gemeindeverwaltung*

## 101. GEBURTSTAG



Am 22. Februar 2023 feierte Frau Martha Looser im Altersheim Trüeterhof ihren 101. Geburtstag; Frau Looser ist aktuell die älteste in der Gemeinde Thal wohnhafte Person. Gemeindepräsident Simon Diezi übergab der Jubilarin am Geburtstag einen Blumenstrauss und überbrachte ihr die herzlichen Glückwünsche der Gemeindebehörde. Frau Looser vertraute dem Gemeindepräsidenten an, dass das Personal und viele Bewohnerinnen und Bewohner ihr bereits zu diesem aussergewöhnlichen Jubiläum gratuliert haben. Frau Looser durfte den Mittag/Nachmittag mit der Tochter verbringen, die – wie es in der Familie Tradition ist – die Mutter am Geburtstag stets überrascht. Die Gemeindebehörde wie auch das gesamte Personal des «Trüeterhofes» wünschen Frau Looser alles Gute zu diesem seltenen Geburtstagsjubiläum und weiterhin beste Gesundheit.

## INDIVIDUELLE PRÄMIENVERBILLIGUNG 2023

### Anmeldefrist nicht verpassen

Versicherte in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen haben Anrecht auf individuelle Prämienverbilligungen (IPV). Die zu erfüllenden Bedingungen und die Höhe der Vergünstigung sind im kantonalen Recht geregelt. Massgebend für eine Verbilligung sind die persönlichen wirtschaftlichen Verhältnisse.

Zum Bezug von individuellen Prämienverbilligungen sind Personen berechtigt, die am 1. Januar 2023 den zivilrechtlichen Wohnsitz im Kanton St. Gallen hatten sowie in der Schweiz krankenversichert sind. Für die Berechnung sind die persönlichen und familiären Verhältnisse am 1. Januar 2023 massgebend. Eine Selbstberechnung ist auf [www.svasg.ch/ipv](http://www.svasg.ch/ipv) möglich. Das Formular kann seit Anfang 2023 online ausgefüllt und abgeschickt werden.

Bitte beachten Sie unbedingt die Einreichfrist 31. März 2023. Später eingehende Anmeldungen können nicht mehr oder nur in Ausnahmefällen berücksichtigt werden. Ausnahme bestehen für geschuldete Personen (oder ihre Vertretung), die unverschuldet von der Antragstellung abgehalten worden sind.

Bezügerinnen und Bezüger von Ergänzungsleistungen wird die Prämienverbilligung ohne Anmeldung direkt den entsprechenden Krankenversicherern überwiesen und den Prämienrechnungen gutgeschrieben.

Die AHV-Zweigstelle kann Sie auf Wunsch persönlich beraten. Mehr Informationen erhalten Sie auch auf der Webseite [www.svasg.ch/ipv](http://www.svasg.ch/ipv) (mit Erklärvideos) oder über die Tel.-Nr. 071 282 61 91.

## JUGENDMITWIRKUNGSTAG IN THAL



### Gemeinsam das Thal von Morgen gestalten

Am ersten Jugendmitwirkungstag vom 25. März 2023 hat in Thal die Jugend das Wort: Interessierte Jugendliche im Oberstufenalter erarbeiten mit Unterstützung von Erwachsenen konkrete Projekte.

In Thal wurde der Mitwirkungstag durch die Gemeinde Thal und deren Jugendarbeit ins Leben gerufen. Sechs Studierende der Fachhochschule Ostschweiz OST haben sich dem Mitwirkungstag angenommen und begleiten den Prozess im Rahmen eines Praxisprojektes. Die Studierenden bereiten zusammen mit dem Organisationskomitee aus neun Thaler Jugendlichen und acht Erwachsenen den Jugendmitwirkungstag vor.

Die Themen des Tages werden von den Jugendlichen gesetzt. Diese ersten Ideen sollen nun am Mitwirkungstag von Jugendlichen mit der Unterstützung von Schlüsselpersonen, Fachpersonen und weiteren interessierten Erwachsenen am Jugendmitwirkungstag in umsetzbare Projekte verwandelt werden. In anderen Gemeinden konnten an einem Mitwirkungstag erfolgreich Projekte wie beispielsweise Schülerzeitungen, Kinonächte oder Infrastrukturprojekten wie Beachvolleyballfeldern und Platzgestaltungen umgesetzt werden.

Das Organisationskomitee freut sich auf breites Engagement von Jung und Alt am Jugendmitwirkungstag vom Samstag, 25. März 2023, 10.00-14.00 Uhr (inkl. Mittagsverpflegung) im OZ Thal.

## EINGEREICHTE BAUGESUCHE:

### ▪ Ordentliches Verfahren

- Dörig Immo AG, Rutlenstrasse 42, Oberegg – Neubau Gewerbehalle mit Wohnung und Tiefgarage, Aegetli, Thal
- Seaydoun Paola und Houssam, Hauptstrasse 86, Staad – Umnutzung Werkstatt in Einliegerwohnung und Anbau Wintergarten
- Immo Sunshine AG, Landquartstrasse 32, Arbon – (Projektänderung zu BG-Nr. 2022.0024) Änderung Wärmepumpenstandort, Löwenweg 3a, Thal
- Politische Gemeinde Thal, Kirchplatz 4, Thal – Einbau Unterflurbehälter, Hofäckerenstrasse, Thal
- Dudler Corinne und Patrick, Oberfeld 27, Thal – Ersatz Gasheizung durch Luft-Wasserwärmepumpe
- Stieger Elsa und Paul, Neuhofstrasse 12, Staad – Ersatz Ölheizung durch Luft-Wasserwärmepumpe
- Bosshart Sandra und Alex, Rheinhofstrasse 8, Altenrhein – Ersatz Gasheizung durch Luft-Wasserwärmepumpe, Wiesenstrasse 12, Altenrhein
- Hoby Silvia und Gottfried, Tobelmülstrasse 16b, Thal – Ersatz Gasheizung durch Luft-Wasserwärmepumpe

### ▪ Meldeverfahren

- Engler Nadine und Roman, Risegg 16, Staad – Errichtung Photovoltaikanlage
- Gehr Alisa und Christoph, Buechbergstrasse 12b, Staad – Errichtung Aufdach-Photovoltaikanlage
- Fischbacher Mareike und Stefan, Sonnenstrasse 16, Altenrhein – Erweiterung Abstellraum in Carport
- Fässler Samantha und Jürg, Oberdorf 14, Staad – Errichtung Aufdach-Photovoltaikanlage
- Bischofberger Martina und Kurt, Wiesenstrasse 10a, Thal – Errichtung Aufdach-Photovoltaikanlage
- Weber Iris, Binsenstrasse 6, Thal – Umbau Mehrfamilienhaus
- Thut Jürg, Bruechlistrasse 2, Thal – Errichtung Aufdach-Photovoltaikanlage
- Tobler Stefan, Morgenweidstrasse 3, Buchs – Einbau Cheminéeofen mit Abgasanlage an der Aussenfassade
- Kuhn Milka und Hanspeter, Rheineckerstrasse 6, Thal – Errichtung Aufdach-Photovoltaikanlage
- Gebr. Badalli AG, Buechbergstrasse 50a, Thal – (2. Projektänderung zu BG-Nr. 2020.0143) Neubau Mehrfamilienhaus mit Einstellhalle, Buechbergstrasse 50, Thal
- Thommen AG Amriswil & Staad, Rietlistrasse 6, Staad – Errichtung Reklamen
- Clear Channel Schweiz AG, Bösch 57, Hünenberg – Errichtung Reklame, Hauptstrasse 104, Staad
- Knauer Michael, Herrenacker 5, Thal – Errichtung Photovoltaikanlage
- Veronik Robert, Halden 30, Staad – Errichtung Photovoltaikanlage
- Halter Erwin, Heidlerstrasse 12, Thal – Errichtung Aufdach-Photovoltaikanlage

### ▪ Vereinfachte Verfahren

- Kindertagesstätte Thal-Rheineck, Krufft 9, Thal – Umnutzung Wohnung in Kindertagesstätte, Hauptstrasse 70a, Staad

## HANDÄNDERUNGEN

### ▪ Januar 2023

1. Niederer Ralph, Rorschacherberg, an Matitz Augustin und Priska, Altenrhein, zu je 1/2 Miteigentum, Grundstück Nr. S31409, Dorfstrasse 41a, Thal (126/1000 Miteigentum an Grundstück Nr. 1413 mit Sonderrecht an der 4.5-Zimmerwohnung); Erwerbsdatum Veräusserer: 09.08.2018
2. Tschümperlin Oscar, Erbegemeinschaft, an Tschümperlin Hildegard, Thal, Grundstück Nr. 2677, Im Höfli 15, Thal (Einfamilienhaus Vers.-Nr. 2323, 276 m2 Boden); Erwerbsdatum Veräusserer; 30.01.2023

### ▪ Februar 2023

3. Allenspach Rosa Maria, Erbegemeinschaft, an Kos Tobias, Rorschacherberg, Grundstück Nr. 1950, Jöhlnli 2b, Staad (Einfamilienhaus Vers.-Nr. 1731, 324 m2 Boden); Erwerbsdatum Veräusserer, 23.02.2022
4. Göhner Cécile, Erbegemeinschaft, an Am Ring GmbH, in Thal SG, Grundstück Nr. S31092, Seepark 14, Staad (212/1000 Miteigentum an Grundstück Nr. 695 mit Sonderrecht an der 3.5-Zimmerwohnung); Erwerbsdatum Veräusserer: 03.11.2022
5. Jörg Florian, Dietlikon, an Veronik Robert, Thal, Grundstück Nr. 332, Halden 30, Staad (Einfamilienhaus Vers.-Nr. 1961, 897 m2 Boden); Erwerbsdatum Veräusserer, 05.07.2022
6. Strigelgass GmbH, in Thal SG, an Oehri Alexander und Ring Yvonne, St. Gallen, zu je 1/2 Miteigentum, Grundstück Nr. 1190, Bachstrasse 6, Thal (Dreifamilienhaus Vers. Nr. 639, 704 m2 Boden); Erwerbsdatum Veräusserer: 04.02.2013
7. Heim Samuel, Heerbrugg, an Immoheim AG, in Altstätten SG, Grundstück Nr. S30551, Thalerstrasse 36b, Staad (154/1000 Miteigentum an Grundstück Nr. 2143 mit Sonderrecht an der 3-Zimmerwohnung); Erwerbsdatum Veräusserer: 02.06.2020

## SCHULE THAL

### ▪ Besuch beim Forum Würth

Welche Ehre, über den roten, ausgerollten Teppich gehen zu dürfen. Bei der Firma Würth, wie wir kurze Zeit später erfuhren, symbolisiert der rote Teppich indes auch die Farbe des Unternehmens. Innerhalb des Gebäudes in Rorschach war die Farbe Rot ebenfalls mannigfaltig anzutreffen.

Im Rahmen des Englischunterrichts zum Thema «A world of colour» besuchten wir Viertklässler und Viertklässlerinnen die Ausstellung im Forum Würth unter dem Titel «Lust auf mehr». Angesichts der zahlreichen verschiedenen Bilder und Objekte aus der Gegenwartskunst ab den 60-er Jahren, wäre ein Rundgang ohne Führung weit weniger nachhaltig gewesen.

Mit wenigen Alltagsgegenständen vermochte Frau Meissner die Neugier, auf die Werke zahlreicher international bekannter Künstlerinnen und Künstler, zu wecken. Wir Kinder sollten für die uns ausgehängten Gegenstände, wie ein Veloflickzeug, ein Spielzeugapfel oder ein kleiner Spiegel passende Bilder auswählen. Nachdem wir die diversen Utensilien platziert hatten, vermittelte uns Frau Meissner spannende Geheimnisse und Interpretationen zu einzelnen Bildern und Objekten. Eindrücklich, welche Geschichten, Überlegungen, Gedanken hinter den Gemälden steckten. Mit den Erläuterungen öffnete sich uns ein kleiner Ausschnitt aus dem Leben, sowie der Denk- und Handlungsweise der verschiedenen Artisten. Die fesselnden Geschichten rund um die Bilder liessen die Zeit wie im Flug verstreichen und so hiess es, sich zu verabschieden, obwohl noch so viel zu erzählen gewesen wäre.

Mit diesem Besuch wurde eine Brücke, Verbindung vom Englischunterricht zur modernen Kunst geschlagen. Mit dem Hintergrundwissen, welches die Schülerinnen und Schüler nun gewonnen haben, wird sich die Verbindung zu den Künstlern und deren Werke, wie sie im Englischlehrmittel abgebildet sind, sicherlich vereinfachen.



## MUSIKSCHULE AM ALTEN RHEIN

### Schulhauskonzerte für Schüler\*innen und Eltern

Lulus Zaubermelodie heisst das Singspiel, dass die Lehrpersonen der Musikschule gemeinsam mit Schüler\*innen am Freitag, den 28. April aufführen werden. Für alle Schüler\*innen vom Kindergarten bis zur 4. Klasse ist dies eine unterhaltsame und lehrreiche Instrumentenvorstellung, zu der die Primarschule und die

Musikschule Am Alten Rhein ganz herzlich auch interessierte Eltern einladen. Es gibt je eine Aufführung in der Turnhalle Bützel um 8.30 Uhr sowie in der Turnhalle Feld um 10.30 Uhr. Weitere Informationen erhalten die Schüler\*innen in ihren Klassen.



Die klingende Instrumentenvorstellung Lulus Zaubermelodie mit Schülerinnen und Schülern der Primarschule sowie den Lehrpersonen der Musikschule.

## KIRCHE

### KATHOLISCHE PFARREI THAL

#### Fastenzeit 2023

Die **Krankensalbung** feiern wir im Rahmen des Gottesdienstes am 4. März, 18.00 Uhr, Kirche Thal.

**Suppentage** – 17. und 31. März, ab 11.30 Uhr, evang. Kirchgemeindehaus Thal

#### Versöhnungsweg in der Thaler Kirche

Die österliche Busszeit lädt uns ein über unser Leben und unsere Beziehungen nachzudenken. Herzliche Einladung an alle, den Versöhnungsweg, der sich an Lebensstationen der Hl. Elisabeth orientiert, am Dienstag, 28., und Donnerstag, 30. März, individuell zu gehen.

Die vorösterliche **Versöhnungsfeier** findet am 10. März um 19.00 Uhr in der Kirche statt.

#### Palmbinden

Kinder, Jugendliche und Familien sind am

Vorabend von Palmsonntag, dem 1. April ab 16.00 Uhr zum Palmbinden im Innenhof des Pfarrhauses eingeladen. Zuerst gibt es Zvieri, anschliessend ziehen wir feierlich zum Gottesdienst in die Kirche ein mit den frisch gebundenen Zweigen.

#### 1912-Gottesdienst

Am Sonntag, 5. März um 19.12 Uhr in der Kirche Thal findet der 1912-Gottesdienst, mitgestaltet von jungen Erwachsenen, mit moderner Musik und kurzen Texten, statt. Herzliche Einladung!

#### Kinder- und Jugendanlässe

Info: Daniela Schmid, Tel. 079 284 20 19, d.schmid@se-buechberg.ch

#### Eat & play / ab der dritten Klasse

Zmittag, Spiel und Spass im Pfarreiheim. Treffpunkt am Mittwoch, 8. März, direkt nach der Schule. Anmeldung bis Montagabend.

#### Kirche Kunterbunt

Ein Nachmittag für die ganze Familie mit Spiel und Spass, Erleben und Geniessen. Am Sonntag, 19. März sind wir von 14.00 - 17.00 Uhr im St. Margrether Wald. Anmeldung bis 18. März

#### Chinderfiir

Am Freitag, 24. März um 17.00 Uhr sind alle Kinder ab ca. 3 Jahren mit ihrer Bezugsperson zur Chinderfiir in die Kirche Buechen-Staad eingeladen. Wir hören eine Geschichte, singen und beten miteinander. Anschliessend geniessen wir einen einfachen Znacht.



## Evang. Kirchgemeinde Thal-Lutzenberg

Jeden Mo 09.15 Ökum. Morgenlob im Pfarreiheim Thal

So 05.03. 09.30 Gottesdienst in Buechen mit Pfr. David Last und dem Kirchenchor

09.45 Kinderkirche im KGH Th l

10.00 Gottesdienst in Thal mit Pfrin. Barbara Köhler, anschl. Mittagessen im KGH

So 12.03. 09.30 Gottesdienst in Buechen mit Pfrin. Barbara Köhler und Pfr. David Last, anschl. Kirchgemeindeversammlung und Apéro

09.30 Kinderkirche im KGH Buechen

So 19.03. 09.30 Familiengottesdienst in Buechen mit Taufe, mit Pfr. David Last und Team; Musik: Andrea Zeller & Cornel Pana

17.00 Abendmusik in der Kirche Thal; «Wort, Chor, Orgel und Piano» mit dem Kirchenchor, Pfrin. Barbara Köhler & Organist Kaspar Wagner

Fr 24.03. 09.30 Senioren-Geburtstagsmorgen im KGH Buechen

So 26.03. 10.00 Gottesdienst in Thal mit Pfrin. Christina Nutt

10.30 Ökum. Gottesdienst in der kath. Kirche Buechen mit Pfr. David Last, dem Pfarreibeauftragten Klaus Heither und dem Vokalensemble «Euphonic», anschl. Suppenzmittag

Di 28.03. 14.30 Seniorennachmittag im Pfarreiheim Thal mit der Theatergruppe Silberfuchse

Fr 31.03. 11.30 Suppenzmittag der Frauenvereine im KGH Th l

## FEG Rheineck/Thal

Sa 04.03. 14.00 Jungscharnachmittag

So 05.03. 10.00 Gottesdienst mit Abendmahl

Di 07.03. 14.30 Senioren-Nachmittag

Di 07.03. 19.30 Men's Club

Do 09.03. 19.30 Kleingruppen

Fr 10.03. 19.30 Teeniestar

So 12.03. 10.00 Gottesdienst: «Königreich des Königs»

Do 16.03. 19.30 Abenteuer Gebet

Fr 17.03. 19.30 Lobpreisabend für die Jungen (King's Cross Celebration)

So 19.03. 10.00 Gottesdienst: «Königreich des Lichts»

Di 21.03. 14.30 Senioren-Nachmittag

Do 23.03. 19.30 Mitgliederversammlung

Fr 24.03. 19.30 Teeniestar

Sa 25.03. 14.00 Jungscharnachmittag

So 26.03. 10.00 Missions-Gottesdienst

Do 30.03. 19.30 Abenteuer Gebet

So 02.04. 10.00 Gottesdienst Rheintal für Jesus

Di 04.04. 14.30 Senioren-Nachmittag

Di 04.04. 19.30 Men's Club

## Kath. Pfarramt Thal

Fr 03.03. 09.00 Weltgebetstag, Altenrhein

Sa 04.03. 18.00 Eucharistiefeier, Krankensalbung, Geigenmusik

So 05.03. 19.12 1912-Gottesdienst

Di 07.03. 18.30 Rosenkranz

19.00 Eucharistiefeier

Fr 10.03. 19.00 Versöhnungsfeier

So 12.03. 08.45 Eucharistiefeier

Di 14.03. 18.30 Rosenkranz

19.00 Eucharistiefeier

So 19.03. 10.30 Eucharistiefeier

Di 21.03. 18.30 Rosenkranz

19.00 Eucharistiefeier

So 26.03. 08.45 Eucharistiefeier

Di 28.03. 18.30 Rosenkranz

19.00 Eucharistiefeier

Mi 29.03. 19.00 Kreuzwegandacht

Sa 01.04. 18.00 Eucharistiefeier, Palmsegnung

So 02.04. 19.12 1912-Gottesdienst

Di 04.04. kein Rosenkranz + Hl. Messe

19.30 Kirchbürgerversammlung

## Kath. Pfarramt Altenrhein

Fr 03.03. 09.00 Weltgebetstag der Frauen

So 05.03. 10.15 offenes Singen

10.30 Eucharistiefeier, Krankensalbung, Musik: S. Haltinner & P. Stieger,

Di 07.03. 09.00 Eucharistiefeier

So 12.03. 10.30 Eucharistiefeier

Di 14.03. 09.00 Eucharistiefeier

So 19.03. 10.30 Eucharistiefeier

Di 21.03. 09.00 Eucharistiefeier

Fr 24.03. 18.30 offenes Singen für Palmsonntag

So 26.03. kein Gottesdienst

Di 28.03. 09.00 Eucharistiefeier

Mi 29.03. 19.00 Bussfeier für Erwachsene

So 02.04. 09.30 offenes Singen für Palmsonntag

10.30 Familiengottesdienst mit Erst-Kommunionkinder, Eucharistiefeier, Segnung der Palmzweige

Di 04.04. 09.00 Eucharistiefeier

Do 06.04. 19.00 Eucharistiefeier

## Kath. Pfarramt Buechen-Staad

So 05.03. 17.45 offenes Singen

18.00 Eucharistiefeier Krankensalbung Musik: S. Haltinner & P. Stieger,

Mi 08.03. 09.00 Eucharistiefeier

So 12.03. 18.00 Eucharistiefeier

Mi 15.03. 09.00 Eucharistiefeier

So 19.03. 18.00 Eucharistiefeier

Mi 22.03. 09.00 Eucharistiefeier

So 26.03. 10.30 ökum. Gottesdienst Musik: Vokalensemble Euphonic, anschl. Suppenzmittag

Mi 29.03. 09.00 Eucharistiefeier

19.00 Bussfeier in Altenrhein

So 02.04. 18.00 Eucharistiefeier Segnung der Palmzweige

Mi 05.04. 09.00 Eucharistiefeier

Fr 07.04. 15.00 Karfreitagsliturgie



## EVANG. KIRCHGEMEINDE THAL-LUTZENBERG

### ▪ Vor- und Kirchgemeindeversammlung

Die Kirchenvorsteherschaft lädt alle Stimmberechtigten herzlich ein zur

- **Vorversammlung am Dienstag, 8. März**, um 20 Uhr im KGH Thal und zur
  - **Kirchgemeindeversammlung am Sonntag, 12. März**, um ca. 10.30 Uhr (nach dem Gottesdienst) in der Kirche Buechen mit anschliessendem Apéro im KGH.
- > *Bitte den Stimmausweis mitbringen!*

### ▪ Grenzgänge «Glaube & Psychologie»

Pfr. David Last freut sich auf ein spannendes Gespräch am Freitag, 10. März um 19 Uhr im KGH Buechen zum Thema: Die Psychologie des «modernen Vaters» und das biblische Gottesbild. Eine Anmeldung ist nicht nötig. Herzliche Einladung!

### ▪ Herzliche Einladung zum Familiengottesdienst mit Taufe

Pfr. David Last und das Team freuen sich, Klein und Gross zum Familiengottesdienst am Sonntag, 19. März, um 9.30 Uhr in der Buechner Kirche zu begrüssen. Musikalisch begleitet werden wir von Andrea Zeller & Cornel Pana.

### ▪ Kirche Kunterbunt

Das Team lädt alle Familien herzlich ein zur Kirche Kunterbunt am Sonntag, 19. März um 14 Uhr. Dieses Mal geht's mit den Ponys in den Wald. Anmeldung bei Karin Last: 079 265 22 08 / sozialdiakonie@evang-thal-lutzenberg.ch.

### ▪ Abendmusik mit Wort, Chor, Orgel und Piano

am Sonntag, 19. März um 17 Uhr in der Kirche Thal. Herzlich laden ein: Kirchenchor Thal-Lutzenberg, Pfrin. Barbara Köhler und Organist Kaspar Wagner.

### ▪ Nusch-Treff m Mittwoch, 22. März, um 9.30 Uhr im Schulhaus Wienacht

Sozialdiakonin Karin Last lädt herzlich ein zu dieser Stunde der Begegnung. Alle dürfen ein kleines Präsent mitnehmen und dieses dann im Laufe der Woche einem Menschen weiterschenken, der sich darüber besonders freuen würde. So wird der christliche Grundgedanke mit Leben gefüllt, dass wir von Gott Liebe empfangen und Liebe weitergeben an die Menschen in unserem Umfeld.

### ▪ Senioren-Geburtstagsmorgen am Freitag, 24. März, um 9.30 Uhr im KGH Buechen

Alle Geburtstagskinder des 1. Quartals über 70 erhalten hierzu eine persönliche Einladung. Pfrin. Barbara Köhler und Pfr. David Last freuen sich auf eine «bunte Stunde».

### ▪ Ökumenische Suppentage

**Thal:** Die Frauenvereine laden traditionsgemäss wieder zu den Suppenmittagen ins KGH Thal ein: Freitag 17. & 31. März ab 11.30 Uhr.

**Buechen:** Ökumenischer Gottesdienst am 26. März um 10.30 Uhr in der kath. Kirche Buechen mit Pfr. David Last, dem Pfarreibeauftragten Klaus Heither und dem Vokalensemble «Euphonic». Anschliessend sind alle herzlich zum Suppenessen eingeladen. Der Erlös kommt dieses Jahr einem Projekt der Fastenaktion auf den Philippinen zugute: Fischereifamilien schützen ihre Lebensgrundlagen.

### ▪ Abenteuertage vom 11. bis 13. April

Das Ferienprogramm für alle Kinder von der 1.-4. Klasse findet im KGH Thal jeweils von 9 bis 16 Uhr inkl. Mittagessen statt. Neben Spielen, Basteln, Bewegen, Lachen und Geniessen werden wir mit biblischen Geschichten Neues entdecken und erleben. Kosten für alle drei Tage: Ein Kind CHF 20, ab dem 2. Kind derselben Familie CHF 15.

Anmeldung bis 26. März bei Ladina Kamber: 079 886 00 30 / jugendarbeit@evang-thal-lutzenberg.ch



## KATH. PFARREIEN ALTENRHEIN UND BUECHEN-STAAD

### ▪ Bibelabend

Zum nächsten Bibelabend laden wir Sie herzlich am Donnerstag, 9. März um 17.00 Uhr in den Pfarrsaal Buechen-Staad ein.

### ▪ Ökumenischer Suppentag

Am Sonntag, 26. März findet der diesjährige Suppentag statt. Um 10.30 Uhr feiern wir in der kath. Kirche in Buechen-Staad einen ökum. Gottesdienst, der vom Vokalensemble Euphonic musikalisch gestaltet wird. Im Anschluss sind alle herzlich zum gemeinsamen Suppenessen eingeladen.

Der Ertrag aus der Kollekte und dem Suppenzmittag kommt dem Fastenaktion-Projekt «Philippinen – Fischereifamilien schützen ihre Lebensgrundlagen» zugute. An dieser Stelle sei bereits der FG Buechen-Staad herzlich gedankt, die wiederum für Essen und Service besorgt ist.

### ▪ Ankündigung: Palmsonntag

Den Palmsonntag in Altenrhein um 10.30 Uhr werden in diesem Jahr unsere Erstkommunikanten mitgestalten. Die Kinder spielen die Passionsgeschichte. Ausserdem werden wir unter der Anleitung der Musikpädagogin Melanie Haid Lieder einüben.

Hierzu sind alle interessierten Erwachsenen und Kinder eingeladen: Offenes Singen in der Kirche Altenrhein am Freitag, 24. März um 18.30 Uhr und vor dem Gottesdienst am 2. April um 09.30 Uhr.

### ▪ Angebote für Jugendliche

Daniela Schmid 079 284 20 19

#### eat & play

Ab der 3. Klasse: Wir treffen uns am Mittwoch, 22. März direkt nach der Schule im Pfarrsaal zum Zmittag, Spiel & Spass. Anmeldung bis 20. März

### ▪ Seniorennachmittage

Beginn um 14.30 Uhr

15.03. Senioren- & Alterhynertreff, Pfarreiheim Altenrhein  
Sgraffito-Motive im Engadin mit David Last,  
evang. Pfarrer

## HEILSARMEE RHEINECK

### ▪ März-Programm

So 05.03. 09.30 Gottesdienst  
Mi 08.03. 12.00 Mittagstisch  
Do 09.03. 09.30 Babysong  
So 12.03. 09.30 Gottesdienst  
So 19.03. 09.30 Gottesdienst mit Kinderprogramm  
Do 23.03. 09.30 Babysong  
So 26.03. 09.30 Gottesdienst  
Mi 29.03. 14.00 Kinderfest

## KATH. PFARREIEN ALTENRHEIN, BUECHEN-STAAD & THAL

### Gemeinsame Anlässe:

#### ▪ 1912-Gottesdienst

Am Sonntag, 5. März um 19.12 Uhr in der Kirche Thal findet der 1912-Gottesdienst, mitgestaltet von jungen Erwachsenen, mit moderner Musik und kurzen Texten, statt. Herzliche Einladung!

#### ▪ Rosenaktion



Am Samstag, 18. März ab 08.30 Uhr wird die Jubla Buechberg Rosen für Fr. 5.- zugunsten der Fastenaktion bei der Post in Altenrhein und der Bäckerei

Motzer verkaufen. In Thal werden die Rosen bei Sennhütte durch die Konfirmanden verkauft.

#### ▪ Kirche Kunterbunt

Ein Nachmittag für die ganze Familie mit Spiel und Spass, Erleben und Geniessen. Am Sonntag, 19. März sind wir von 14.00-17.00 Uhr im St. Margrether Wald. Anmeldung bis 18. März bei Daniela Schmid.

#### ▪ Chinderfiir

Am Freitag, 24. März um 17.00 Uhr sind alle Kinder ab ca. 3 Jahren mit ihrer Bezugsperson zur Chinderfiir in die Kirche Buechen-Staad eingeladen. Wir hören eine Geschichte, singen und beten miteinander. Anschliessend geniessen wir einen einfachen Znacht.

#### ▪ Angebote für Jugendliche

Daniela Schmid 079 284 20 19

#### Sportnacht

Ab der Oberstufe: Samstag, 4. März von 19.00-22.00 Uhr in der Doppelturnhalle Bützel.

#### Komm zum Zmittag

Für alle in der Oberstufe: Mit Gleichaltrigen den Mittag verbringen? Einladung zum Zmittag für Dienstag, 7. März im Pfarreiheim Thal. Anmeldung bitte bis Montagabend.

#### meet & chill

Am Freitag, 31. März von 18.00-20.30 Uhr, sind alle ab der Oberstufen in den Jugendchäller Buechen zum chillen eingeladen.

Blues Club Bodensee  
präsentiert

# x-bluesive

**08.03.2023**  
Mittwoch - 19.30 h



**Hotel Hecht**

Hauptstrasse 51  
9424 Rheineck

Reservationen: 071 888 29 25  
info@blues-club-bodensee.ch

Eintritt inkl. Apero 29.-  
www.blues-club-bodensee.ch



mediacode.ch

**Häsch scho dä Durchblick?  
Energie sparen = Fenster sanieren**



**FensterProjekt.ch**

- Fenster & Türen
- Neubauten
- Renovationen
- Service
- Reparaturen
- Hauseingangstüren
- Schiebetüren
- Glasersatz
- Insektenschutz

**Bis zu 30% der Wärme** eines Hauses entweicht über alte Fenster. **Die Lösung: Fenster sanieren** und die Heizkosten erheblich senken. Vereinbaren Sie jetzt einen Beratungstermin mit uns, um **Ihre Energieeffizienz zu steigern.**



Scannen und mehr erfahren.

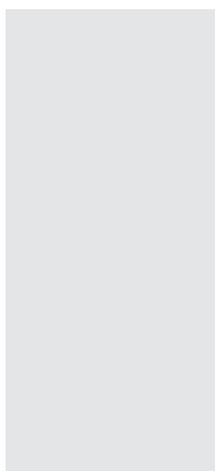
www.fensterprojekt.ch  
Tel. +41 71 888 06 06  
info@fensterprojekt.ch

**zu vermieten**  
per sofort oder nach Vereinbarung

**schöne, neu renovierte**  
**1-Zimmer-Wohnung**  
(Lutzenberg, Hof 171)

Geschirrspühler, Waschmaschine,  
Tumbler, Kellerabteil, Parkplatz.  
**Fr. 690.00 (inkl.)**

**Tel. 079 42 333 42**



**Plakate für jeden Anlass**  
**& in allen Grössen bei uns erhältlich**  
(A3, A2, A1, A0, F4, F12 usw.)

Wir liefern Ihnen innert kürzester Frist, Plakate in jeder Auflage und Grösse.

Fragen Sie uns an, gerne beraten wir Sie weiter.

**VETTER DRUCK**

Tel. 071 888 12 37 | info@vetterdruck.ch | vetterdruck.ch

Blues Club Bodensee  
präsentiert

**Musig im Hecht**




**Mittwoch, 29. März 2023**  
um 19.30h

Freier Eintritt!

Hotel Hecht, Hauptstrasse 51, 9424 Rheineck  
Reservationen 071 888 29 25 oder  
info@blues-club-bodensee.ch

mediacode.ch

## FC STAAD

Am Wochenende vom 11. & 12. März finden im Bützel drei Juniorinnen- und ein Frauen-Vorbereitungsturnier(e) statt. Den Start machen am Samstagmorgen die «mittleren» Juniorinnen, die FF15, um 10:00 Uhr. Um 14:00 folgt ein 1. Liga-Testspiel gegen den FC Bühler, ehe sich von 16:30 – 21:30 die Frauen 2 mit vier Teams aus der 3. & 4. Liga messen. Der Sonntag gehört ab 09:30 den Jüngsten, der FF12. Um 12:30 folgen zum Abschluss die Juniorinnen FF19.

Weitere Vorbereitungsturniere sind im März: 4.3. Junioren D, am 18.3. die Junioren G, am 24.3. die Senioren 50+ sowie am 25.3. die Junioren F & E.

### Herren 1

Was waren das für spektakuläre Vorbereitungsspiele gegen die beiden Oberklassigen FC Steinach & FC Uzwil 2. Obwohl man gegen Steinach mit 1:5 den Kürzeren zog, war man keinesfalls das schlechtere Team. Steinachs Ligakonkurrenten Uzwil 2 schickte man dafür mit einem 5:1 nach Hause. Auch wenn es nur Testspiele waren, mag das eine verheissungsvolle Rückrunde werden. Zwar scheint der Aufstiegszug mit 9 Punkten Rückstand schon abgefahren, aber im Fussball ist alles möglich. Weitere Freundschaftsspiele sind am 4.3. um 17:00 gegen Arbon; 12.3. um 16.30 Uhr gegen St. Otmar und am 19.3. gegen Sarajevo SG (14.00 Uhr). In der Meisterschaft geht's los am 26. März beim FC Besa SG. Der Heimauftritt folgt am 1. April um 17:30 gegen den FC Fortuna SG.

Weitere Neuzugänge im Winter sind Sedin Garic (Goalie, zurück vom FC Besa), Nicola Torlakovic (ebenfalls FC Besa) sowie der Liebewegen frisch in die Gemeinde gezogen Enis Ziberi aus Nordmazedonien.

### Frauen 1

Die Frauen starten Ende März beim souveränen Leader und NLB-Absteiger FC Winterthur in die Rückrunde. Der FCW thront mit dem Punktemaximum und bereits zehn Punkten Vorsprung einsam an der Spitze. Da sich ein Team zurückgezogen hat und die restlichen beiden Abstiegsplätze wohl bereits entschieden sind, dürfte es für die Seemädchen um nicht mehr allzu viel gehen. Der Einbau eigener Juniorinnen sollte nun im Vordergrund stehen.

Das erste Heimspiel steht am Samstag, 1. April, um 20.00 Uhr an. Gegner ist dann der FC Thuisis-Cazis.

### Solar-Anlage

Kurzfristig konnte die Frist der Crowdfunding-Aktion für die neue Solar-Anlage im Bützel verlängert werden. Kurz vor Ablauf der Frist kamen knapp CHF 19'000 zusammen, über 100 Personen unterstützen den FC Staad dabei. Vielen herzlichen Dank!

## LANDFRAUEN THAL-RHEINECK

### 68. Hauptversammlung

Am 27.01. wurde zur 68. HV der Landfrauen Thal Rheineck geladen. 47 Mitgliederinnen fanden sich um 19.30 Uhr im Ochsenaal in Thal ein. Die schon fast frühlinghaft geschmückten Tische, mit nett verpackten Blumensamen, für jedes Mitglied und den obligaten Primeli, luden zu einer gemütlichen Versammlung ein.

Zu Beginn durfte ein feines Nachtessen eingenommen werden, bis um 20.30 die Versammlung von der Präsidentin Esther Heller eröffnet wurde. Speditiv und sehr organisiert wurde die Versammlung abgehalten. Beim Jahresbericht gab es einige Schmunzler und Anekdoten, die manch eine schon fast wieder vergessen hatte.

Die letztjährige Rechnung ergab ein sehr erfreuliches Ergebnis, was dazu bewegte die Einnahmen vom Erntedank in Höhe von CHF 845.05 vollumfänglich an «Brot für alle» zu spenden. Auch der alljährliche Jahrmart konnte mit einem positiven Ergebnis abgeschlossen werden. Die Spende in Höhe von CHF 2'000.– ging an die Gassenküche in St.Gallen.

Anschliessend wurde über das Jahresprogramm diskutiert und die vielen Anlässe durchgegangen, auch dieses Jahr wurde wieder ein vielfältiges und abwechslungsreiches Programm auf die Beine gestellt. Von Helferarbeiten, über gemütliche Kaffeemittage bis hin zum kreativen Bastelkurs wird sehr vieles für Jung und Alt angeboten.

Endlich konnten die lang ersehnten, neuen Vereinshirts präsentiert und verteilt werden. Die neue frische Farbe und der moderne Schnitt begeisterten alle Mitgliederinnen.

17 Frauen durften aufgrund eines runden respektive halbrunden Geburtstag ein Primeli nach Hause nehmen und Olgi Gmünder wurde für 20 Jahre Krankenbesuche mit einem schönen Blumenstraus und grossem Applaus geehrt. Für ihren unermüdlichen Einsatz wurde die Präsidentin Esther Heller ebenfalls mit einem schönen Blumenstraus und einem grossen Applaus verdankt.

Nach knapp 1.5 Stunden wurde die Versammlung geschlossen und bei Kuchen und einem interessanten Quiz über die Ostschweiz liess man den Abend ausklingen. Beim Quiz war für vorallem für die auswärtigen Frauen sehr fragwürdig, dass nicht mal einheimische St.Gallerinnen zum Teil wussten, dass der St.Galler seine Bratwurst OHNE Senf isst.



*Für den Verein der Landfrauen Thal Rheineck  
Denise Bischof, Aktuarin*

# HSKERAMIK GmbH



- Plattenbeläge
- Natursteinarbeiten
- Silikonfugen

Hauptstrasse 18  
www.hskeramik.ch

CH-9422 Staad  
info@hskeramik.ch

**Marco Spagnol**  
**Sandro Herzig**

Tel. +41 79 483 09 26  
Tel. +41 79 740 27 91

## AUTOREISEN **Hirn** APPENZELL

### Tagesfahrten

Mi 15.03. ¾ Tg. CHÄSKNÖPFLIPLAUSCH  
b. «Tonele» i. Brgzw. – Egg «Bentele» \*Fr. 66.00  
Di 21.03. ¾ Tg. CHÄSKNÖPFLIPLAUSCH  
b. «Tonele» i. Brgzw. – Wangen i.A. \*Fr. 66.00

\* = Ausweis erforderlich !

### Mehrtagesfahrten

07.04. 4 Tg. SAARLAND – Mosel – Elsass ÜF Fr. 565.00  
07.05. 7 Tg. Frühling in LOURDES  
mit Stephan Guggenbühl HP Fr. 1295.00  
05.06. 5 Tg. SALZBURG «Fronleichnamprozession  
Traunsee etc.» HP Fr. 865.00  
04.07. 5 Tg. Über Berge und Täler  
«SÜDTIROL – DOLOMITEN» HP Fr. 810.00  
16.07. 8 Tg. Unbekanntes Deutschland  
«INSEL RÜGEN – HAMBURG etc.» ÜF Fr. 1190.00  
30.07. 4 Tg. Grosse Alpenrundfahrt  
«WALLIS – SAAS FEE» HP Fr. 685.00  
14.08. 5 Tg. WACHAU mit Donauschiffahrt  
und Mariazeller-Bahn HP Fr. 835.00  
11.09. 5 Tg. DRESDEN, die sächsische Hauptstadt  
«SPREEWALD etc.» ÜF Fr. 895.00  
02.10. 5 Tg. Herbstfahrt ins BURGUND  
mit Ausflügen HP Fr. 995.00  
14.10. 2 Tg. Saisonabschlussfahrt ins Tirol  
«WENNS IM PITZTAL» VP Fr. 355.00  
29.10. 8 Tg. KUR- & WELLNESSFERIEN in Abano VP Fr. 1335.00  
26.11. 4 Tg. CHRISTKINDELMARKT in Leipzig ÜF Fr. 610.00  
08.12. 2 Tg. CHRISTKINDELMARKT in Stuttgart ÜF Fr. 255.00

Abfahrten ab Thal «Kirchplatz» und Rheineck «SBB-Bushof»,  
weitere Abfahrten nach Absprache.

*Wir freuen uns auf Ihre Anmeldungen!*

*Verlangen Sie unser neues Reiseprogramm 2023 sowie  
das Tages- und Halbtagesfahrten-Programm.*

*Bitte besuchen Sie uns auf unserer Homepage unter:  
www.autoreisen-hirn.ch*

Hirn Autoreisen, Appenzell, Tel. 071 787 14 38 oder  
Elisabeth Michel, Rheineck, 071 888 10 40

**S. TOBLER  
HOLZBAU**  
ZIMMEREI . SCHREINEREI . INNENAUSBAU  
BAULEITUNG . PLANUNG  
DORFSTRASSE 25 . 9425 THAL  
T 071 888 11 60 . info@tobler-holzbau.ch  
www.tobler-holzbau.ch



## ORTSGEMEINDE THAL

### Ordentliche Ortsbürgererversammlung

**Freitag, 14. April 2023**

19.30 Uhr Ordentliche Ortsbürgererversammlung, Saal, Gasthaus Ochsen, Thal

Vorversammlung, Montag, 03. April 2023, 20.00 Uhr, Restaurant Schäfli, Thal

#### Traktanden

1. Begrüssung durch den Präsidenten
2. Wahl von Stimmzählern
3. Vorlage der Jahresrechnung 2022
4. Budget 2023
5. Bericht und Antrag der Geschäftsprüfungskommission
6. Allgemeine Umfrage

Stimmberechtigt sind alle Ortsbürgerinnen und Ortsbürger, die nicht nach Gesetz vom Stimmrecht ausgeschlossen sind.

Neu stimmberechtigt sind jene Bürgerinnen und Bürger von Thal, welche das 18. Altersjahr erreicht haben.

Fehlende Stimmausweise und Jahresrechnungen können bei der Ratschreiberin Helene Tobler, Grüner Baumweg 10, Thal, Telefon 079 348 64 40 oder per e-mail: helene.tobler@bluewin.ch angefordert werden.

**BÜRGERRAT THAL**

### Möchten auch Sie ein Inserat platzieren?

info@vetterdruck.ch  
Tel. 071 888 12 37

### WIDMER TREUHAND

**Buchhaltungen  
Steuererklärungen**

**Termine gegen Voranmeldung!**

**Treuhand Markus Widmer  
Dorfstrasse 8, 9425 Thal**

**Tel. 071 880 03 01**

[markus@treuhand-widmer.ch](mailto:markus@treuhand-widmer.ch)  
[claudia@treuhand-widmer.ch](mailto:claudia@treuhand-widmer.ch)

## MUSIKGESELLSCHAFT ALTENRHEIN-STAAD

▪ Jedes Jahr gehört das erste Wochenende im März den Kranken und Betagten unserer Gesellschaft. Mit dem «Tag der Kranken» verfolgt der gleichnamige Trägerverein das Ziel, Gesunde und Kranke zusammenzubringen und der Vereinsamung kranker Menschen entgegenzuwirken. Die Musik spielt dabei eine grosse Rolle. Auch die Musikantinnen und Musikanten der MG Altenrhein-Staad engagieren sich und möchten den Bewohnerinnen und Bewohnern der Alters- und Pflegeheime der Gemeinde Thal am Sonntag, 5. März, eine Freude machen. Wenn das Wetter weiterhin frühlingshaft und trocken bleibt, steht den Ständli am Nachmittag nichts im Wege.

Neue Mitglieder und Jungmitglieder, die aus ihren Uniformen herauswachsen: auch dieses Jahr müssen neue Uniformen geschneidert werden, damit die MG Altenrhein-Staad nicht nur musikalisch, sondern auch optisch besticht. Wir machen deshalb mit bei der Aktion «Support Culture». Mit «Support Culture» unterstützt die Migros nicht-professionelle Kulturvereine in der Schweiz. Vom 7.2. bis 17.4.2023 gibt es pro Fr. 20.– Einkaufswert einen Vereinsbon. Es ist ganz einfach: Bon scannen und der MG Altenrhein-Staad zuteilen (siehe auch QR-Code). Die Bons können auch an Vereinsmitglieder zum Einscannen weitergegeben werden. Je mehr Vereinsbons die MG Altenrhein-Staad über die Zeit der Förderaktion zugeteilt erhält, desto grösser wird ihr Anteil am Gesamtfördertopf von 6 Millionen Franken, den die Migros zur Verfügung stellt. Es gibt auch die Möglichkeit, unseren Verein mit einer Direktspende zu unterstützen. Herzlichen Dank!



Zur Migros Support Seite der  
MG Altenrhein-Staad

## MÄNNERRIEGE THAL

### ▪ Hauptversammlung der Männerriege Thal

Beat Lenel führte die Versammlung speditiv und berichtete erfreulich über das vergangene Jahr.

Ein neues Mitglied wurde mit Applaus willkommen geheissen. Der Vorstand wurde wiedergewählt, mit Beat Lenel als Präsident. Nebst den üblichen Turnstunden und dem beliebten Sommerferien-Programm sind u.a. folgende Anlässe geplant: Skiwochenende, Arbeiten im Kreienwald, Forsthütten-Höck, Regional-Turnfest Zuzwil, Spielabend mit den Riegen aus Altenrhein, Staad und Rheineck, zweitägige Reise und eine Firmenbesichtigung sowie der Jahres-Schlusshöck der Thaler Turnerfamilie. Die Männerriege turnt bereits seit sieben Jahren in zwei Gruppen jeweils am Dienstag in der Turnhalle Feld, und zwar die Gruppe 55+ ab 19.00 Uhr und die Gruppe 35+ ab 20.15 Uhr mit je einem Leiterteam. Diese Riegen-Aufteilung hat sich als beliebt und erfolgreich erwiesen. Neue Mitglieder sind jederzeit herzlich willkommen.

mtl

## ORNITHOLOGISCHER VEREIN THAL

### ▪ 84. Hauptversammlung des Ornithologischen Vereins Thal

Nach einem feinen Nachtessen im Restaurant Ochsen eröffnete der Präsident Ueli Kuhn die 84. Hauptversammlung des Ornithologischen Vereins Thal.

Der Präsident begrüßte die anwesenden Mitglieder und führte wie immer souverän durch die ordentlichen Traktanden.

Vom Vogelschutzobmann Hansruedi Fenk erfuhren die Vereinsmitglieder, dass die Nistkästen von Kohlmeisen, Kleibern, Spatzen, Bienen und sogar von einer Fledermaus benützt wurden.

An vier Tagen im Jahr 2022 sammelten Vereinsmitglieder in den Gemeindeteilen Thal, Buechen und Staad 23'488 kg von den Einwohnern bereitgestelltes Altmittel. Die Sammlungen konnten dank den fleissigen Helfern speditiv und unfallfrei abgewickelt werden. Bei gemütlichem Zusammensein wurde allen Helfern ihr Einsatz verdankt.

Als Vizepräsident trat Max Tiziani nach 59 Jahren im Vorstand des OV Thal zurück. Max Tiziani war während 55 Jahren Aktuar des Vereins, anschliessend noch 4 Jahre Vizepräsident. Diese tolle Leistung wurde Max mit einem grossen Applaus verdankt. Als neue Vizepräsidentin eingesetzt wurde Luisa Hochreutener Huber.

Für langjährige Vereinstreue konnten zudem folgende Mitglieder geehrt werden:

60 Jahre Vereinsmitgliedschaft: elly Egger, Max Tiziani

40 Jahre Vereinsmitgliedschaft: arlies Kuhn, Stefan Dornbierer

Zu Ehren von Nelly Egger wurde das Lied «Hasebock, Henne bi bi» gesungen.

Nach Abschluss des geschäftlichen Teils wurde ein feines Dessert serviert, und die Mitglieder liessen den Abend mit gemütlichem Beisammensein ausklingen.



v.l.n.r.: Stefan Dornbierer, Max Tiziani, Marlies Kuhn, Nelly Egger



**DANIELA'S**  
Steiniger Tisch  
Ausflugziel · Thal · Staad

**FRÜHSCHOPPEN AUF DEM  
STEIMIGEN TISCH**

AB MÄRZ BIS ENDE  
SEPTEMBER 2023

- JEDEM SONNTAG AB 11.00 UHR  
(NUR BEI SCHÖNEM WETTER)
- LIVE-MUSIK
- MIT FRISCHER GRILLHEINNE

BEI FRAGEN ODER AUSKÜNFTE ZUR  
DURCHFÜHRUNG KOMMT IHR EUCH GERNE UNTER  
DER TELEFONNUMMER 071 888 12 05 ANMELDEN.

DANIELA UND TEAM FREUEN SICH AUF EUCH!



ORTSGEMEINDE  
9423 ALTENRHEIN

## Rechnungsgemeinde

Donnerstag, 23. März 2023, um 20.00 Uhr  
in der Turnhalle Altenrhein

### Traktanden

1. Begrüssung
2. Vorlage der Jahresrechnung 2022
3. Budget 2023
4. Bericht der Geschäftsprüfungskommission
5. Antrag Umgestaltung Milchhüttenareal
6. Mitteilungen
7. Allgemeine Umfrage

Die Rechnungsgemeinde ist für alle stimmberechtigten Ortsbürger/innen vom 18. bis zum 60. Altersjahr, die in der Gemeinde Thal Wohnsitz haben.

Die Stimmausweise und das Rechnungsbüchlein erhalten die Ortsbürger/innen spätestens 12 Tage vor der Rechnungsgemeinde per Post. Fehlende Unterlagen können bei der Aktuarin Mareike Fischbacher, Sonnenstrasse 16, 9423 Altenrhein, Tel. 078 907 02 11 oder per E-Mail: [fischbacher@ortsgemeinde-altenrhein.ch](mailto:fischbacher@ortsgemeinde-altenrhein.ch) angefordert werden.

# GÄHLER HOLZ AG

STAAD AM BODENSEE Inhaber Dominik Kramer

[www.gaehler-holz.ch](http://www.gaehler-holz.ch)

## Ihre Küche auf Mass



Schreinerei

Küchenbau

Innenausbau

Gähler Holz AG  
Hauptstrasse 74  
9422 Staad

071 855 15 42

[info@gaehler-holz.ch](mailto:info@gaehler-holz.ch)

## MUSIKGESELLSCHAFT THAL

### ▪ Ein Blick in unser Probelokal und auf die erste Vereinsjahreshälfte

Seit Mitte Januar treffen sich die Musikantinnen und Musikanten wieder jeden Donnerstagabend von 20 bis 22 Uhr zur wöchentlichen Probe im Obergeschoss des alten Feuerwehrdepots. Auch im neuen Vereinsjahr stehen bis zu den Sommerferien wiederum zahlreiche Auftritte an, an denen wir die Zuhörerinnen und Zuhörer mit einem abwechslungsreichen Repertoire begeistern möchten. Damit dies gelingt, gilt es sich gut vorzubereiten.

Der erste Auftritt wird Ende April an der Tagung der Turnfreunde des Kantons St.Gallen in der Bützelhalle sein. Einen Tag später umrahmen wir den Apéro vor dem katholischen Kirchgemeindehaus im Anschluss an den Erstkommunionsgottesdienst. Ein erster Höhepunkt bildet wie jedes Jahr die Teilnahme an den Wertungsspielen der Rheintaler Kreismusiktagen, die heuer am 13./14. Mai in Widnau

stattfinden. Drei weitere Auftritte folgen im Juni; am ersten Sonntag das Ständli im Pflegeheim Kruft und vor der Kirche nach der Konfirmationsfeier. Dann am Dienstag, 13. Juni die Teilnahme am Empfang der neuen Kantonsratspräsidentin Andrea Schöb. Der dritte Auftritt ist zugleich unser zweiter Höhepunkt in der ersten Jahreshälfte: Am Freitag, dem 16. Juni laden wir alle Musikfreunde ein zu unserem Sommernachtskonzert auf dem Kirchplatz. Nach dem grossen Erfolg im letzten Jahr auf dem Hengetenplatz dieses Jahr in etwas kleinerem Rahmen, jedoch hoffentlich mit der gleichen tollen Stimmung.

Ob dieser vielen Auftritten geht uns der Stoff für die wöchentlichen Proben auf keinen Fall aus. Und, proben bedeutet nicht üben. Seinen Part muss jede und jeder zuhause üben, damit an der Probe vor allem das Zusammenspiel geprobt werden kann.

## ABENDMUSIK MIT WORT, CHOR, ORGEL UND PIANO

▪ Auf Sonntag, 19. März 2023 um 17.00 Uhr, lädt der Evangelische Kirchenchor Thal-Lutzenberg zusammen mit Organist Kaspar Wagner und Pfarrerin Barbara Köhler zu einer Abendmusik in die Kirche Thal ein.

Der Chor singt Sätze alter Meister, daneben auch einen Psalm des zeitgenössischen Schweizer Komponisten Viktor Hug. Kaspar Wagner wird an der Orgel und vorne im Chor am Piano begleiten sowie mit Orgelsoli einen weiteren Schwerpunkt setzen. Auch dem Wort kommt wesentliche Bedeutung zu: Hier übernimmt Pfarrerin Barbara Köhler.

Der Chor freut sich, nun den zweiten Teil des ursprünglich auf 2020 geplanten und coronabedingt mehrmals verschobenen Konzerts vortragen zu können und lädt herzlich dazu ein!



Die Musikgesellschaft Thal im Probelokal bei einer Probe

## FRONTHAL CABARET

**hüt scho glacht?**



- Wir empfehlen uns für:
  - Geburtstag
  - Firmafeschter
  - Klassezämekünft
  - und anderi truurigi Aaläss!

konTackt: 077 513 13 09

iiMeel: FronThal@bluewin.ch

*Ihri Humorante...*

Monika Gmünder, Simon Weber,  
Anita Zünd, Stephan Schwager, Vera Viol,  
René Schläpfer

## THALER VOLLMONDVEREIN

▪ Liebe Besucherinnen und Besucher des Thaler Vollmondes.

Nach einer kalten Winterzeit, hoffen wir auf einen wärmeren Vorfrühling am nächsten Vollmond vom Dienstag, den 7. März 2023.



Der letzte Glühwein wärmt uns nochmals auf. Die Bratwürste und Savelats geben uns einen Vorgeschmack auf die nächste Grillsaison.

Geniessen wir einen Vollmondkaffee mit einem Schlorzifladen und einem netten Gespräch mit Freunden und Bekannten am Thaler Vollmond. Wir freuen uns auf euch – der Thaler Vollmondverein

**Juan**  
**Jankovics**  
FIAT AUTOMOBILE THAL  
071 888 41 14

«Ihr Auto ist unsere Leidenschaft»




Neue Öffnungszeiten: Di 09.00 bis 12.00 / 14.00 bis 17.00  
Mi 09.00 bis 12.00 / 14.00 bis 17.00  
Do 09.00 bis 12.00 / 14.00 bis 17.00  
Freitag, Samstag, Montag geschlossen.



**ZINGERLI BAU**  
GIPSERGESCHÄFT NEU- & UMBAUTEN

**Rathausweg 3a - 9425 Thal - Natel 079 568 35 43**  
www.zingerli-bau.ch - info@zingerli-bau.ch

- Verputzarbeiten
- Leichtbauarbeiten
- Akustiksysteme
- Aussenisolationen
- Dekorative Verputze

- Lehm und Sumpfkalkarbeiten
- Fugenlose Wand- und Bodenbeschichtungen (Nassräume)
- Denkmalschutzsanierungen
- Beratungsdienstleistungen

**Wir arbeiten genau, sauber und natürlich!**



**Holzbau GmbH**

Langenhagstrasse 15 9424 Rheineck  
Tel. 071 888 16 55  
Natel 079 646 28 78  
info@abuehler-holzbau.ch  
www.abuehler-holzbau.ch

- Umbauten
- Zimmerei
- Schreinerei

**IHR HOLZBAUER FÜR GESAMTLÖSUNGEN**

**BauQualität trägt einen Namen**  
www.willibauag.ch

**Unsere Leistungen:**

- Neubauten
- Umbauten
- Tiefbau- und Erdarbeiten
- Kundenarbeiten
- Planungsarbeiten



Willi Bau AG    9422 Staad  
071 858 58 88

Zweigstellen:  
9404 Rorschacherberg  
9000 St.Gallen



## RORSCHACH-HEIDEN-BERGBAHN AUF DER STRASSE

▪ **Ungewohntes Bild in Lutzenberg:**  
Ein ungewohntes Bild bot sich gegen Ende Februar in Lutzenberg, dominierte doch zwischen Rheineck und Heiden ein Wagen der Rorschach-Heiden-Bergbahn das Strassenbild.

Ein wuchtiger Sattelschlepper transportierte einer der Eisenbahnwagen aus dem Gründungsjahr 1875 nach Heiden, nachdem dieser vorgängig bei Stadler Rail in St. Margrethen einer Auffrischung unterzogen worden war. Der seltene Anblick erinnerte an die seinerzeitigen Pläne einer Strassenbahn von Rheineck via Lutzenberg und Wolfhalden nach Heiden. Bereits 1906 aber wurde ein Autobus-Betrieb eröffnet, womit das Bahnprojekt fallen gelassen wurde.

**Noch immer fahrtüchtig**  
Die off nen Wagen der Rorschach-Heiden-Bahn sind trotz ihres hohen Alters von 158 Jahren noch immer fahrtüchtig. Im Sommerhalbjahr verkehren sie fast täglich zwischen Bodensee und Appenzeller Vorderland, und vor allem bei Witzweg-Wanderern erfreuen sich die nostalgischen Fahrzeuge grosser Beliebtheit.



*Ein aus dem Gründungsjahr 1875 stammender Wagen der «Häädler Bahn» wurde beim Restaurant Hobe Lust in Lutzenberg vom Fotografen festgehalten. Text/Bild: Peter Eggenberger*

**Möchten auch Sie ein Inserat platzieren?**

info@vetterdruck.ch  
Tel. 071 888 12 37



## FRAUENGEMEINSCHAFT ALTENRHEIN

- **Unsere Veranstaltungen im März 2023**
- **Fr 03. März, 09.00 Uhr: Weltgebetstag**  
Ort: kath. Kirche Altenrhein
- **Di 07. März, 18.40 Uhr: Kinoabend Heiden**  
Treffpunkt: Parkplatz Milchhütte Altenrhein  
Anmeldung: Alice Noger, Tel: 071 850 94 15  
alice.noger@gmail.com
- **Mo 13. März, 19.00 - 21.30 Uhr:**  
**De-Sache-wiiter-fertig-mache-Abig**  
Ort: Pfarreiheim Altenrhein  
Kontakt: Kathrin Lehmann, Tel: 076 816 37 75
- **Mi 15. März, 14.30 Uhr: Senioren- und Altenrhyntreff**  
Ort: Pfarreiheim Altenrhein  
Sgraffito-Motive Engadin (David Last)
- **Di 21. März, 20.00 Uhr: Französisch Conversation**  
Ort: Bistro «Ahoi am Dorfplatz», Altenrhein  
Kontakt: Sonia Merz, Tel. 076 309 49 09
- **Fr 24. März, 16.00 - 17.30 Uhr: Gruppe gross, Malschule**  
**19.00 – 21.00 Uhr: Erwachsene, Malschule.**  
Ort: Dorfstrasse 39, Altenrhein  
Kontakt: Andrea Christen, Tel: 079 945 91 89
- **So 26. März, 10.30 Uhr: Suppentag (Ökum. Gottesdienst)**  
Ort: kath. Kirche Buechen-Staad
- **Mi 29. März, 14.00-15.30 Uhr: Gruppe klein 1, Malschule**  
**16.00-17.30 Uhr: Gruppe beginners, Malschule**  
Ort: Dorfstrasse 39, Altenrhein  
Kontakt: Andrea Christen, Tel. 079 945 91 89
- **Do 30. März, 20.00 Uhr: English Conversation Evening**  
Ort: Bistro «Ahoi am Dorfplatz», Altenrhein  
Kontakt: Alice Noger Tel: 071 850 94 15

## FRAUENRIEGE THAL

### ▪ Hauptversammlung 2023

Kürzlich fand im Ausflugsziel Steinig Tisch Thal die Hauptversammlung der Frauenriege statt. Nach dem feinen Nachtessen führte Präsidentin Maja Inauen speditiv durch die Versammlung. Sie hielt Rückschau auf ein sehr gut verlaufenes Vereinsjahr und mit ihrem sehr gut abgefassten Jahresbericht wurde man nochmals an die verschiedenen Anlässe erinnert. Turnen in der Halle war seit Februar 2022 wieder möglich, und die Lektionen waren mit den verschiedenen Leiterinnen wieder sehr abwechslungsreich. Daneben gab es etliche Aktivitäten im Freien wie Minigolf, schwimmen OL und Spaziergänge. Der Ausflug nach Zug wird in guter Erinnerung bleiben. Im November gab es auch wieder einmal eine Abendunterhaltung und die Frauenriege organisierte den Schlussabend Aller Riegen.

## DORFTHEATER STAAD

### ▪ Das Dorftheater Staad ist sich sicher mit «bisch sicher»

Die Premiere rückt näher und das Dorftheater schaut zuversichtlich Richtung Aufführungen. Alle sind hoch motiviert und üben flüssig.

Werden Hugo und Judith Klotz noch die Firma retten können? Viele Verwandte und Freunde helfen Lösungen zu finden. Aber einige führen etwas ganz anderes im Schilde. Werden sie auffliegen? Wie endet diese Komödie? Wer es genau wissen will, reserviert sich einen Platz in einer der vielen Aufführungen im Ochsenaal in Thal.

Es gibt einen zusätzlichen Vorverkauf im Restaurant Ochsen, am 25. März 2023 von 10.00 bis 12.00 Uhr.

Die Premiere ist am 18. März um 20.00 Uhr. Weitere Aufführungen finden an folgenden Daten statt: 24. März um 20.00 Uhr, 26. März um 17.00 Uhr, 31. März / 01. April um 20.00 Uhr, 02. April um 17.00 Uhr und die Darniere findet am 06. April um 20.00 Uhr statt.

Reservation: [www.dorftheaterstaad.ch](http://www.dorftheaterstaad.ch) oder 077 460 96 26



*Wen hat denn Hugo Klotz da in seinem Wohnzimmer erwischt?  
(Links Albert Kappenthuler, rechts Werner Hengartner)*

Der Vorstand mit Maja Inauen, Präsidentin, Claudia Frigg, Vizepräsidentin, Silvia Schläpfer, Kassierin, Madeleine Raymann, Beisitzerin und Vreny Jüstrich Aktuarin stellte sich weiter zur Verfügung und wurde einstimmig wieder gewählt. Turnleiterinnen sind Madeleine Raymann, Claudia Frigg und Andrea Messmer. Es konnte auch ein Neumitglied aufgenommen werden. Drei treue Turnerinnen wurden für fleissigen Turnstunden Besuch geehrt. Schliesslich wurde das neue Jahres Programm vorgestellt und neben den Turnstunden wird es auch wieder einige Outdoor Aktivitäten geben. Leider hatten zwei Leiterinnen angekündigt, kürzer treten zu wollen. So hofft man, dafür eine Lösung zu finden. Neue Turnerinnen sind stets willkommen denn sportliche Betätigung und gute Kameradschaft alten fit und machen Freude.

## Malergeschäft

### Walter Widmer

Hauptstrasse 23 · 9422 Staad / SG  
071 855 53 30 · 079 413 27 33  
e-mail: wal.widmer@bluewin.ch

# aquatec<sup>®</sup>

Schwimmbad & Haustechnik

**Sanitäre Installation und Reparaturen  
Schwimmbäder, Unterhalt, Wartungen**

**aquatec** - schwimmbad & haustechnik gmbh  
Inhaber: Erich Grüninger

Hauptstr. 62, 9422 Staad, Tel. 071 850 00 55 / 079 600 71 54  
aquatecgmbh@bluewin.ch



**Ihr Partner für:**

- Steuererklärungen
- Buchhaltungen
- Erbteilungen
- Gründungen / Umwandlungen
- Revisionen, usw.

■ **G&W TREUHAND AG**  
Wiesentalstrasse 6  
CH-9425 Thal  
Tel. 071 886 48 28  
Fax 071 886 48 20  
info@gwtreuhand.ch  
www.gwtreuhand.ch

Mitglied TREUHAND | SUISSE

Möchten auch Sie  
ein Inserat platzieren?

info@vetterdruck.ch  
Tel. 071 888 12 37

## Energieberatung

Ihr **GEAK-Experte**  
Nachhaltiges Bauen Burmeister

[www.nbburmeister.ch](http://www.nbburmeister.ch) [info@nbburmeister.ch](mailto:info@nbburmeister.ch)  
T: 081 302 47 54 N: 076 311 23 20



### MINERGIE<sup>®</sup>

Fachpartner

Mit uns kriegen Sie jede Kurve.  
Dank Mehrwert und Weitblick.  
Airbag. Die Garage in der Region.



Kronenstrasse 193 9427 Wolfhalden  
071 898 10 10 airbag-garage.ch



Tel. 071 888 35 60  
[eugster-storen.ch](http://eugster-storen.ch)

## Eugster Storen

9425 Thal



## PARGÄTZI

Sanitär + Service GmbH

Bäder aus Leidenschaft!

071 890 00 52 | [pargaetzi-sanitaer.ch](http://pargaetzi-sanitaer.ch)

- Badumbauten vom Spezialisten
- Kompletthanbieter
- 3D Badplanung mit einzigartiger virtual reality Technologie!

PARGÄTZI Sanitär + Service GmbH | Strigelgass 3 | 9425 Thal

## JENNY

GEBÄUDETECHNIK

Wir machen das.

SANITÄR  
HEIZUNG  
SOLAR  
SPENGLER

QUALITÄT  
LEISTUNG  
DYNAMIK  
SEIT 1977

071 222 60 06  
[www.jenny-ag.ch](http://www.jenny-ag.ch)

# BISTROZEIT

Evang. Kirchgemeinde Thal-Lutzenberg

KGH Thal Di und Do 9 - 11 und 14 - 17 Uhr  
KGH Buechen Do 14 - 17 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.  
[www.evangel-thal-lutzenberg.ch](http://www.evangel-thal-lutzenberg.ch)



## FRAUENVEREINE THAL-LUTZENBERG

### ▪ Unsere Veranstaltungen im März 2023

- 03.03., 09.00 Uhr: Weltgebetstag in der Kirche Altenrhein
- 07.03., 14.00 Uhr: Spielnachmittag, im Evang. KGH
- 17.03., 11.30 Uhr: Suppentag im Evang. KGH
- 29.03., 17.00 Uhr, Kreuzwegandacht in der Kirche Thal
- 31.03., 11.30 Uhr: Suppentag im Evang. KGH

### Vorschau

- 25.04., 09.00 Uhr: Osthilfe-Sammlung beim Pfarrheim, Thal

### ▪ Chrabbeltreff IM Kath. Pfarrheim

16. März, 15:30-17:00 Uhr

Info: Denise Scholze / Tel. 079/460 72 48

### ▪ 80 Jahre Katholischer Frauenverein Thal Lutzenberg

#### – neu mit eigener Homepage

Am 24. Januar fand die 80. Hauptversammlung des Kath. Frauenvereins Thal Lutzenberg statt. Nach einem besinnlichen Gottesdienst trafen sich fast 80 Frauen zu einem gemütlichen Abend im Pfarrheim in Thal bei einem feinen Essen.

Nach 11 Jahren Vorstandsarbeit tritt Vroni Müggler aus dem Vorstand aus. Neu wird Regula Rohner als Beisitzerin in den Vorstand gewählt. Somit setzt sich der Vorstand wie folgt zusammen: Präsidentin Sandy Kast, Aktuarin Patricia Rickli, Kassierin Silvia Schlegel, Beisitzerinnen Gabi Alig, Regula Rohner und Jeanette Signer.

Das Familientreff-Team bleibt unverändert: Mandy Diezi, Rebecca Frei, Pamela Knecht, Sabrina Trochsler und Carina Vetter.

Der Frauenverein darf auf ein abwechslungsreiches Programm im letzten Vereinsjahr zurückblicken.

Das neue Jahresprogramm wird durch die Präsidentin kurz vorgestellt. Die Ausschreibungen werden im Gemeindeblatt sowie auf der Homepage ersichtlich sein.

Neu ist der Frauenverein online. Zum 80-jährigen Jubiläum wurde eine eigene Homepage erstellt – [www.kath-fvthal.ch](http://www.kath-fvthal.ch).

Nach dem geschäftlichen Teil durften sich die Mitglieder am traditionellen Dessertbuffet bedienen.

Der Vorstand würde sich freuen, auch dieses Jahr wieder viele Mitglieder und Interessierte an ihren Anlässen zu begrüssen.

Vorstand Kath. Frauenverein Thal Lutzenberg

## SPITEX AM ALTEN RHEIN

### ▪ Mitgliederversammlung 2023 der Spitex Am Alten Rhein

Die diesjährige Mitgliederversammlung der Spitex Am Alten Rhein findet am Donnerstag 4. Mai 2023 um 19.30 Uhr im Ochsenaal an der Dorfstrasse 7, 9425 Thal statt. Es wird ein spannendes Impuls-Referat vorgetragen. Die Vereinsmitglieder erhalten dazu noch eine schriftliche Einladung.

## DONNERSTAGS- GESELLSCHAFT THAL

### ▪ Action-Comedy mit dem Duo Full House

2022 waren sie noch mit dem Circus Knie auf Tournee, nun kommen sie nach Thal: Am Samstag, 25. März tritt das Comedy Paar Duo Full House im Saal des Hotels Ochsen auf! Mit ihrem Programm «Alta Cultura» sind sie für einen ersten grossen Höhepunkt im Jahresprogramm 2023 der Donnerstags-Gesellschaft verantwortlich.

Vorhang auf! Hereinspaziert in die Welt des crazy Künstler-Ehepaars Gaby und Henry Camus! Gegensätze ziehen sich bekanntlich an: er kommt aus New York, sie aus Effretikon. Gaby liebt Präzision, Henry Improvisation; sie ist stabil, er labil, er spielt himmlisch Klavier und sie singt höllisch... gern – alles in allem eine perfekte Ergänzung! Seit 20 Jahren sind sie privat und auf der Bühne ein durch und durch aufeinander eingespieltes Paar, das eine Show mit viel Tempo, Spontanität und Situationskomik zeigt.

Das Varieté-Theater des Duos hat höchstes Niveau. Entsprechend extravagant und humorvoll ist ihr Programm: turbulente Potpourris aus witzigen Wortgefechten, virtuoser Musik und schwindelerregender Artistik – «Action-Comedy» eben. Die beiden reisen damit rund um den Globus und können ihre Show in sechs Sprachen aufführen. Dank der Originalität und technischen Vollendung ist die dynamische Comedy Show national wie international sehr gefragt. Zu den bisherigen Höhepunkten zählen diverse erste Preise bei verschiedensten Wettbewerben, z.B. beim Arosa Humorfestival, sowie Fernsehauftritte in 13 Ländern!

Erleben Sie selber die perfekte Mischung aus Amerikanischem Entertainment und Schweizer Präzision am Samstag, 25. März 2023 um 20.00 Uhr im Saal des Restaurants Ochsen.

Eine Platzreservation unter [www.donnerstags-gesellschaft.ch](http://www.donnerstags-gesellschaft.ch) wird dringend empfohlen!

Eine Platzreservation unter [www.donnerstags-gesellschaft.ch](http://www.donnerstags-gesellschaft.ch) wird dringend empfohlen!

Türöffnung: 19.00 Uhr

Eintritt: Fr. 20.– (Nichtmitglieder Fr. 25.–),

Jugendliche bis 18 Jahre Fr. 10.– (Fr. 15.–)

Abo-Besitzer gratis





**garage welppe ag**  
Service & Reparatur sämtlicher Marken

Bahnhofstrasse 2  
9424 Rheineck  
T 071 888 16 10  
F 071 888 16 51  
info@garagewelppe.ch  
www.garagewelppe.ch



**Trauerzirkulare –**  
prompt & zuverlässig.

Rufen Sie uns an.  
Wir beraten Sie gerne.



**V VETTER DRUCK**  
**THAL GmbH**

Telefon 071 888 12 37  
info@vetterdruck.ch



**GEMEINSAM ZUM ERFOLG!**

**SutterElectro** by techcom.ch  
Hans Sutter · 071 858 28 28  
Rorschacherberg

**«Ihr Gehör liegt mir am Herzen»**



**PHONAK**

**Hörberatung Blumer**  
der Hörprofi

9400 Rorschach Hauptstrasse 49  
Telefon 071 841 47 88  
9320 Arbon Bahnhofstrasse 38  
Telefon 071 440 21 26



**GARTENBAU MÄDER AG**

9425 Thal • Telefon +41 71 888 53 41  
info@gartenbaumaeder.ch  
www.gartenbaumaeder.ch

Aktuell: Schnitarbeiten an Bäumen & Büschen etc.  
Planen von Gärten

**Gartenpflege · Neuanlagen · Gartenumänderungen**

**IMMER GERÜSTET FÜR HÖCHSTLEISTUNGEN.**

VISIERE, GERÜSTE, NOTDÄCHER UND MEHR.




**B Baugerüste**  
**Bläsi AG**

BAUGERÜSTE BLÄSI AG | Rorschacherstrasse 58 | 9424 Rheineck  
Tel. 071 886 06 60 | www.baugerueste-blaesi.ch

TANGRAM Schweiz



**Francisco Fernandez**  
das MALERGESCHÄFT  
**FERNANDEZ**  
BERATEN • MALEN • TAPEZIEREN • SANIEREN • DEKORATIVE ANSTRICHE

9034 Eggersriet  
9000 St. Gallen  
9424 Rheineck

079 685 53 35  
071 888 80 08

www.fernandez.ch info@fernandez.ch



**HÖCHNER**  
SANITÄR | HEIZUNG

PLANUNG  
BAULEITUNG  
AUSFÜHRUNG  
SERVICE

**Ihr Bad oder Ihre Heizung – unser Handwerk!**

Wir freuen uns auf Ihren Anruf!  
079 322 61 68

Höchner Sanitär Heizung | Wolfsgrueb 5a | 9425 Thal  
T 079 322 61 68 | info@hoechner-sanitaer-heizung.ch |  
www.hoechner-sanitaer-heizung.ch

**MODE** Edith kull  
**LOUNGE**

mode | accessoires

edith kull | hauptstrasse 26 | 9424 rheineck | 071 888 59 88  
mo+do geschlossen | di. mi. fr. 9-11.30 | 14-18 | sa 9-13



## WANDERWEG-WÖLFE THAL

▪ **O d'«Wölf» freued sich uf de Früehlig!**

*S'erscht Träffe vo de Wanderwägwölf isch vorbii,*

*scho im Januar, s'isch bereits di elft HV sii.*

*Es sind 5 neuu Pensionär dezue koo,*

*do sind doch alli unheimlich froh.*

*Diä Frondiensch-Gruppe bestoht jetzt us 20 Maa.*

*O för diä wird's i dem Johr uf de Wägli vill Arbet haa.*

*D'Freud wo so e Gruppe produziert, diä isch enorm,*

*d'Fuessgänger bezüget da i verschiedener Form.*

*Mengmol git's en Rappe is Kässeli, oder uf em Wäg en persönliche Dank,*

*hie und do e Wertschätzig in Form vo Spiis und Trank.*

*Wichtig isch aber d'Stimmig uf de Arbets-Plätz:*

*En Witz, de Neuscht vo Thal verzelle oder süs über alle Chaib en Schwätz.*

*A d'Sporsore und Gmeind got en Dank,*

*gmeinsam findet me uf jedem Wägli de Rank.*

mtl

## VEREIN SOLAWI SEEBELI

▪ **Landwirtschaft nders: ökologisch, solidarisch, fair**

Gemeinsam mit Gleichgesinnten in einem Landwirtschafts- rojekt neue Wege beschreiten? Beim Infoanlass auf dem Biohof Seebeli in Wiehnacht-Tobel erfahren Interessierte, was eine Solidarische Landwirtschaft st und wie man Teil davon werden kann.

«Die Seebeli-Gemüsetaschen bereiten uns wöchentlich dreifach Spass und Freude: Vielfalt und Frische, Zero Waste und der Genuss regionaler und saisonaler Produkte», sagen die begeisterten Vereinsmitglieder Rahel und Christian Eisenhut aus Rehetobel. Die Familie betreut als Depot-Gastgeber einen Lieferort für mehrere Taschen und ist seit dem Start des Projekts im Juni 2021 mit dabei.

### Saisonstart Mitte März

Der Gemüseanbau auf dem Biohof Seebeli in Wienacht-Tobel wird als Solidarische Landwirtschaft organisiert. Die Mitglieder des Vereins Solawi Seebeli erhalten wöchentlich einen Anteil an der Ernte in Form einer Gemüsetasche, die entweder in Depots oder direkt nach Hause geliefert werden. Statt einzelner Produkte bezahlen sie einen Teil der jährlichen Betriebskosten des Vereins. Das Liefergebiet umfasst von Goldach bis Rheineck die obere Bodenseeregion sowie das Appenzeller Vorderland von Walzenhausen bis Trogen. Die neue Gemüsesaison startet Mitte März.

### Jäten als Ausgleich

Viele Mitglieder bringen sich aktiv in das Projekt ein – sei es auf dem Acker, beim Abpacken oder in der Organisation. Aus Teufen ist Michelle Huang (Mathematiklehrerin), aktives Mitglied der Solawi Seebeli: «Das gemeinsame Jäten oder Ernten ist für mich Ausgleich zum Unterricht. Für mich war aber der sorgsame Umgang mit Boden, Pflanzen, Mensch und Tier im Seebeli entscheidend, um mitzuarbeiten.»

## MUKI-TURNEN THAL

▪ Alle Kinder mit Geburtsdatum zwischen dem 1. August 2019 und dem 31. Juli 2021 sind herzlich eingeladen, mit ihren Mamis oder Papis im MUKI-/Mini-MUKI-Turnen mitzumachen. Wir werden gemeinsam turnen, spielen und viel Spass haben.

Tag: Montag

Zeit: 09.50-10.50 Uhr

Ort: Turnhalle Oberstufenzentrum Thal

Kosten: CHF 100.– / Jahr

Wir starten am 4. September 2023.

Anmeldungen und Auskünfte nimmt Gabi Alig gerne bis am 23. Juni 2023 entgegen: Tel. 079 480 91 18 oder E-Mail: salig@bluewin.ch

Wir freuen uns auf eine fröhliche MUKI- /Mini-MUKI-Gruppe!

Die MUKI-Leitung:

Dana Rehmet, Simone Kaufmann, Corinne Schukraft und Gabi Alig

Durch die gemeinsame Verantwortung der Konsumentinnen und Konsumenten und der Fachkräfte auf dem Hof wächst das Verständnis für die Abläufe und auch für die Herausforderungen in der Lebensmittelproduktion. Während in vielen Solawis die Mitarbeit fi er Bestandteil ist, kann bei der Solawi Seebeli gewählt werden, ob man selber aktiv dabei ist oder einen Beitrag für eine Praktikumsstelle bezahlt.

### Infoanlass

Solidarische Landwirtschaft als alternative Form eines bäuerlichen Modells gibt es in der Schweiz seit über 40 Jahren. Mittlerweile existieren hierzulande über 40 Solawi-Initiativen. Gemeinsam ist ihnen der Versuch, das Lebensnahe und Lebendige der Landwirtschaft wieder näher an die Konsumentinnen und Konsumenten zu bringen und zukunfts taugliche Modelle zu entwickeln. Dies ist auch die Motivation für Hofeigentümerin Christine Schwaller, gemeinsam mit dem Verein diesen Weg zu gehen: «Mir ist es wichtig, dass das lokale Biogemüse vom Hof 100 Familien ernährt und zudem fair und solidarisch angebaut ist.»

Infoanlass auf dem Biohof Seebeli am Samstag, 11 März und 1. April ab 14.00 Uhr Anmeldung erwünscht: [info@seebeli.ch](mailto:info@seebeli.ch).

Mehr Information über das Projekt: [www.seebeli.ch](http://www.seebeli.ch)

Adresse: Verein Solawi Seebeli, Seebeli 67, 9405 Wiehnacht-Tobel



«Gemeinsam anpacken» – Kleine- und Grosse-Menschen der Solawi Seebeli arbeiten aktiv mit.



**fischer holzbau ag**  
Zimmerei & Bauschreinerei

Fischer Holzbau AG  
Tobelmüllistr. 17  
9425 Thal  
T 071 888 13 56  
F 071 888 13 50  
www.fischer-holzbau.ch

Umbauten · Neubauten · Elementbau · Fassadenbau · Treppenbau · Parkettböden



- Wenn Höchstleistung  
gefragt ist.



Unterhalt Steinlibach, Thal

---

**Keller** Bauunternehmung AG  
Im Mösli 3, 9425 Thal  
Tel.: 071 888 44 55 Fax: 071 888 50 03

info@kellerbauunternehmung.ch  
www.kellerbauunternehmung.ch



Müggler & Co Dach & Wand  
Thal · Rheineck · St. Margrethen  
Dietrichsguet Str. 14  
9424 Rheineck  
T 071 888 33 66



www.mueggler-dachwand.ch  
www.energiedach.ch

Ihr Spezialist für Dach und Wand, Wärmedämmung und Solartechnik





**HELSECON**  
ELEKTRO · SERVICE · BERATUNG

+ zuverlässig  
+ kompetent  
+ persönlich  
= Jürg Herzog



Mit Helsecon geht  
die Rechnung auf!

HELSECON GMBH · 9425 THAL · 071 888 5 777 · HELSECON.CH



## LESEFREUNDE THAL

- **Lesen Sie gerne?  
Möchten Sie sich  
mit Gleichgesinnten austauschen?**

Wenn ja, sind sie bei uns genau richtig. Wir sind eine Gruppe von Frauen und Männern, die sich 6-7 Mal pro Jahr trifft um in vergnüglicher Runde über zusammen ausgesuchte Bücher zu diskutieren. Dabei gibt es kein Richtig oder Falsch.

Es geht einzig darum, die beim Lesen gemachten Erfahrungen/Gedanken miteinander zu teilen und neue Horizonte zu öffnen.

Fühlen Sie sich angesprochen, dann melden Sie sich bitte unter folgender Nummer: 079 467 69 73 (Geri Brauchle).

## SENIORENTANZ

- Unsere Seniorentanznachmittage mit Live-Musik finden wieder jeden Donnerstag von 14 Uhr bis 17.30 Uhr im Saal des Restaurants Ochsen statt.

**Seniorentanz im März:** 9./16./23.+ 30. März

## SENIORENNACHMITTAGE THAL

- Die evangelische Kirchgemeinde und die katholische Pfarrei laden alle Seniorinnen und Senioren ab 60 Jahren zu einem gemütlichen Nachmittag ein.

Die Theatergruppe Silberfüchse unterhält uns mit dem Stück «D'Tante Adelheid spinnt». Der Nachmittag findet am Dienstag, 28. März 2023 von 14.30 bis ca. 16.30 Uhr im Pfarreiheim statt.

Selbstverständlich steht für alle wieder ein feiner Zvieri parat.

Wer den Fahrdienst beanspruchen möchte, melde sich am entsprechenden Tag zwischen 9 und 11 Uhr bei Hansjakob Tobler, Tel. 071 880 01 44.

## «GOLDENER SCHEMEL 2022» FÜR DIE ARA ALTENRHEIN

Der von der Heimatschutz-Sektion St.Gallen / Appenzell Innerrhoden vergebene «Goldene Schemel» wurde am Donnerstag, 16. Februar 2023, dem Abwasserverband Altenrhein übergeben. Diese Auszeichnung für besondere baukulturelle Leistungen lobt die sorgfältige Erweiterung der Kläranlage in der auch das Abwasser unserer Gemeinde gereinigt wird.

Das Abwasser von insgesamt 17 Gemeinden am östlichen Bodensee, im unteren Rheintal und im Appenzeller Vorder- und Mittelland wird in der ARA Altenrhein gereinigt. Strengere Gewässerschutzvorschriften machten die Erneuerungen und Erweiterung um die vierte Reinigungsstufe nötig. Diese funktioniert als Verfahrenskombination von Ozonierung und Filtration mit granulierter Aktivkohle. Damit ist es möglich, die Mikroverunreinigungen durch Pestizide und Arzneimittel zu beseitigen. Im Herbst 2019 konnten diese zusätzlichen Anlagen in Betrieb genommen werden.

Jetzt bekommt «unsere» Kläranlage einen Architekturpreis: den «Goldenen Schemel» der Heimatschutz-Sektion St.Gallen / Appenzell Innerrhoden. Damit lobt der Schutzverband die sorgfältige Gestaltung der Anlage durch das Zürcher Architekturbüro Lukas Imhof.

### Im geschützten Naherholungsgebiet

Während früher der Blick auf die «ungeliebte» Kläranlage durch hohe und dichte Hecken verdeckt war, sind heute durch die Baumreihen hindurch wieder Einblicke auf die Infrastrukturbauten möglich. Und wer hinschaut, entdeckt eine kleine Stadt, eingebettet in die geschützte Landschaft des Alten Rheins, mit Gebäuden, die ein Ensemble bilden.

Der Architekt setzte nicht auf Kontraste von Neu und Alt oder auf Konfrontation der unterschiedlichen Bauetappen. Er suchte vielmehr die Qualitäten des Bestandes und ergänzte sie mit Neubauten, die den Bestand neu interpretieren. Beton und Holz sind die verbindenden Elemente: Beton für die Infrastruktur ist immer sichtbar, teils roh, teils auch durch sorgfältiges Schalen und Stocken veredelt. Vorvergrautes einheimisches Lärchenholz kleidet die Bauten ein, als abschliessende Wandelemente und als Roste. Die Fassaden sind durch vorspringende Dachelemente geschützt und verleihen den «Häusern» einen klaren Abschluss. – Für diese gestalterische Sorgfalt wird der Abwasserverband Altenrhein mit dem «Goldenen Schemel» ausgezeichnet.



Schemelübergabe durch Jakob Ruckstuhl (rechts), Präsident Heimatschutz St.Gallen/Appenzell I.Rh.an Christoph Egli (links), Geschäftsführer AVA

### Abwasserverband Altenrhein

Geschäftsführer:

Christoph Egli

Projekt:

Elimination der Mikroverunreinigungen, Einweihung 2019.

Weitere Ergänzungsbauten:

Trafostation (Neubau), Stapelmischbehälter (Erneuerung), Infopavillon (Neubau), Cosubstrat-Annahmestelle (Neubau kombiniert mit Erneuerung).

Architektur:

Lukas Imhof Architektur GmbH, Zürich

### Goldener Schemel

Die Jury, der Schemel, die Empfänger

Der Heimatschutz versteht sich als kompetenter Partner in der Debatte um Baukultur. Der Vorstand der Sektion St.Gallen / Appenzell Innerrhoden unter dem Präsidium von Jakob Ruckstuhl engagiert sich deshalb vermehrt auch in Fragen der Neugestaltung in Architektur und Siedlungsräumen und äussert sich zu entsprechenden Projekten.

Mit dem «Goldenen Schemel» verleiht die Heimatschutz-Sektion St.Gallen / Appenzell Innerrhoden einen alltagsnahen Preis, nur gerade Schuhschachtel-gross, aber aus massiver Bronze. Entworfen wurde die Baukultur-Trophäe von der bekannten Bildhauerin/Fotografin Katalin Deér, St.Gallen. Gegossen wird der Schemel im Sitterwerk St.Gallen.

Die Auswahl der jährlich vergebenen Auszeichnung trifft eine Jury. Mitglieder sind Jakob Ruckstuhl, Natalia Bezzola, Werner Binotto, Daniel Cavelti, Kathrin Hilber, Christa Koepfel, Carlos Martinez, Agathe Nisple und Peter Röllin.

Ausgezeichnet werden Einzelpersonen, aber auch Gruppen oder öffentliche Stellen und Institutionen.

Kontakt:

Heimatschutz SG/AI, Davidstr. 40, 9001 St. Gallen  
Tel. 071 222 07 20

Monika Ebner, monika.ebner@heimatschutz-sgai.ch  
www.heimatschutz-sgai.ch



Pavillon



Stapelmischbehälter



Trafo



EVM

# Lämmli AG

HAUSTECHNIK THAL

9425 Thal  
Tel. 071 886 50 90  
Fax 071 886 50 91  
www.laemmlithal.ch

- 24h-Service
- 365 Tage

Ihr Partner für Heizung und Sanitär...

**Alternativenergie, Solaranlagen,  
Wärmepumpen und Pellets**



# Mittelholzer

Malergeschäft

Sternengass 1, 9425 Thal, Telefon 071-888 20 66  
Fax 071-888 21 61, info@maler-mittelholzer.ch  
www.maler-mittelholzer.ch



## EUGSTER CAR CENTER

Mobilität in  
Bewegung.

9425 Thal 071 886 19 80  
eugster-carcenter.ch



# ELEKTRO FREI

## RHEINTAL AG

Starkstrom – Schwachstrom – Telematik

www.elektro-frei.ch

Unterdorfstrasse 94 9443 Widnau Tel. 071 727 80 80	Schöntalstrasse 1a 9450 Altstätten Tel. 071 750 04 44	Thalerstrasse 51 9424 Rheineck Tel. 071 888 56 66	Hauptstrasse 80 9658 Wildhaus Tel. 071 999 94 44
--	---	---	--

## SENIORENMITTAG- ESSEN IN THAL

Das nächste gemeinsame Mittagessen findet am Dienstag, 21. März 2023, im Pflegewohnheim Thal-Rheineck statt.

Anmeldungen sind bis Montagabend direkt an das Pflegewohnheim Thal-Rheineck, Tel. 071 886 38 38, zu richten.

## GROSSER WURF IM KLEINEN LUTZEN- BERG

- **Altes Wohnheim hat Neubauten zu weichen**

Das alte Seniorenwohnheim in Lutzenberg vermag den heutigen Anforderungen nicht mehr zu genügen. Deshalb hat sich die Gemeinde für Neubauten und damit für einen grossen Wurf entschieden.

Das derzeitige Seniorenwohnheim im Ortsteil Brenden besteht aus zwei Häusern, die sichtlich in die Jahre gekommen sind. Folglich plant die Gemeinde als Eigentümerin einen Abbruch der beiden alten Gebäude. Anschliessend soll auf dem grosszügigen, aussichtsreich gelegenen Areal ein neues Alters- und Pflegeheim entstehen, das mit drei angegliederten Mehrfamilienhäusern mit altersgerechten Wohnungen kombiniert wird. Ein verbindliches Richtprojekt ist bereits vorhanden. Die Gemeinde Lutzenberg sucht nun einen Generalunternehmer, der das zukunftsorientierte Projekt finanziert, realisiert und betreibt, wobei das Bauland von der Gemeinde im Baurecht zur Verfügung gestellt wird.



Die beiden Häuser des Seniorenwohnheims in Lutzenberg sollen abgebrochen und durch Neubauten ersetzt werden. Im Vordergrund die Rheineckerstrasse mit der Haltestelle der Postautolinie Heiden-Rheineck. Text/Bild: Peter Eggenberger

## BIBLIOTHEK RHEINECK

### ▪ Neue Rubrik «Junge Erwachsene»



Da es zunehmend neue Bücher für die Altersgruppe «New Adult» gibt, haben wir in der Bibliothek Rheineck eine neue Rubrik «Junge Erwachsene» geschaffen und dafür einige Bücher neu gekauft. Diese Bücher sind nun in einem separaten Gestell ausgestellt und freuen sich auf viele Leser – ob jung oder schon älter. Natürlich gibt es für alle Altersstufen ein breites Angebot und alle sind herzlich willkommen, während den Öffnungszeiten in der Bibliothek zu stöbern.

### ▪ Social Media

Zudem ist die Bibliothek auf Facebook und neu auch auf Instagram vertreten. Folgen Sie uns für Aktuelles aus der Bibliothek. (Facebook: Bibliothek Rheineck / Instagram: bibliothekrheineck).

### ▪ Öffnungszeiten Bibliothek:

Dienstag	15.30 bis 18.00 Uhr
Mittwoch	17.00 bis 18.30 Uhr
Donnerstag	09.00 bis 10.00 Uhr
Freitag	15.30 bis 18.00 Uhr
Samstag	10.00 bis 12.00 Uhr

[www.biblio-rheineck.ch](http://www.biblio-rheineck.ch)

## VERGNÜGLICHE GESCHICHTEN MIT PETER EGGENBERGER

### ▪ Wieder einmal herzlich achen...

Gelegenheit dazu bieten die beiden Anlässe mit Buchautor und Witzweg-Erfi der Peter Eggenberger in Rorschach und Rheineck. Vergnügliche Geschichten über landesweit bekannte Dorforiginale, aber auch rund um verblüffende Zwischenfälle, schier unglaubliche Begebenheiten und rekordverdächtige Fakten lassen staunen und lachen. Der Anlass im Forum Würth in Rorschach findet am Sonntag, 19. März, Beginn 13.30 Uhr, statt. Anmeldung bis zwei Tage vorher an [rorschach@forum-wuerth.ch](mailto:rorschach@forum-wuerth.ch).

Am Freitag, 24. März, lädt der Verkehrsverein Rheineck zu humorvollen Geschichten ein. Speziell sind die Fahrt mit dem «Walzhuuser Bähnli» und ab 20.15 Uhr der anschliessende Höck im Restaurant «Pöstli» beim Bahnhof. Treffpunkt Bahnhof Rheineck, 19.30 Uhr (keine Anmeldung nötig).

Zusätzliche Infos: [www.peter-eggenberger.ch](http://www.peter-eggenberger.ch)

### INSERAT

## 1. Altmetallsammlung 2023

Der Ornithologische Verein Thal sammelt an folgenden **Samstagen**, jeweils ab **6.45 Uhr**, sämtliche Altmetalle ein. Wir bitten Sie, das Altmittel an die Sammelstellen zu bringen. Aluminiumfolien werden **keine** mitgenommen.

Hinweis: Das bereitgestellte Altmittel gehört ausschliesslich dem OV Thal zur Verwertung. Entwendung ist Diebstahl und wird sofort angezeigt.

### 1. Route: Samstag, 18. März 2023

Dorf Thal, Buriet, Buechberg bis Loch, Kreien und Uf em Hus

### 2. Route: Samstag, 25. März 2023

Staad, Buechen, Altenrhein, Buchstiggass, Wartenseestrasse, FFA Siedlung, Knüli

**Abgabe an den gewohnten Kehrichtsammelstellen.** Telefonische Auskunft erteilt:

Ueli Kuhn, Thal, Tel. 071 888 40 14 oder Alteisentelefon 079 281 89 45

**Nötig ist das Alteisentelefon 079 281 89 45** für die Anmeldung der Alteisentransporte von **über 200 kg** und **über 5 m Länge**.

Bei der Altmetallsammlung werden Kühlschränke, Gefriertruhen, Waschmaschinen, Gasherde, Elektroherde u. Elektroboiler, für Fr. 25.– pro Stück, **nur gegen Barzahlung mitgenommen**.

Herzlichen Dank für Ihre Mithilfe

Der Gemeinderat Thal und OV Thal

## ABFUHR VON ALTPAPIER

**Staad/Altenrhein: Mi, 15. März, 5. April 2023 / Thal: Do, 16. März, 6. April 2023**

Bitte die Zeitungen und Zeitschriften/Kartons **gebündelt** an der Kehrichtsammelstelle bereitstellen!

**Kehricht-Abfuhr in Thal/Staad/Buriet: Donnerstag ab 7.00 Uhr, in Altenrhein: Montag ab 14.00 Uhr**

**GRÜNGUT-ANNAHME** Nov. - März: **Sa** 14.00 bis 15.00 Uhr (Staad: **Mi** 15.00 bis 17.00 Uhr)

**Annahmeplätze:** Finslergut Thal, Bützel Buechen, Rheinholzweg Altenrhein, Bauamt Werkhof Staad

**Redaktionsschluss für April-Ausgabe: Mittwoch, 29. März 2023 / Erscheinungsdatum: Freitag, 7. April 2023**



## MÄRZ

- 03. Frauenvereine Thal-Lutzenberg: Weltgebetstag, Kirche Altenrhein, 09.00
- 05. Frühschoppen, Ausflugsziel «Steiniger Tisch», ab 11.00
- 07. Evang. Kirchgemeinde Thal-Lutzenberg: Vorversammlung, evang. KGH
- 07. Frauenvereine Thal-Lutzenberg: Spielnachmittag, evang. KGH, 14.00
- 07. Thaler Vollmondverein: Rathaus Thal, 18.00
- 08. Blues Club Bodensee: Konzert «x-blusive», Saal im Hotel Hecht Rheineck, 19.30
- 09. Seniorentanz im Ochsen, Thal, 14.00-17.30
- 12. Frühschoppen, Ausflugsziel «Steiniger Tisch», ab 11.00
- 12. Evang. Kirchgemeinde Thal-Lutzenberg: Kirchgemeindeversammlung, evang. Kirche Buechen
- 16. Frauenvereine Thal-Lutzenberg: Chrabbeltreff, Pfarreiheim, 15.30
- 16. Seniorentanz im Ochsen, Thal, 14.00-17.30
- 17. Frauenvereine Thal-Lutzenberg: Suppentag, im evang. KGH, 11.30
- 18. OV Thal: 1. Alteisensammlung Thal/Buriet, 06.45
- 19. Frühschoppen, Ausflugsziel «Steiniger Tisch», ab 11.00
- 20. Pol. Gemeinde Thal: Vorversammlung 2023, Doppelturnhalle Bützel, 19.30
- 20. Ludothek Rheineck: Spieleabend für Erwachsene, 19.00
- 21. Seniorenmittagessen Thal, Pfl gewohnheim Thal-Rheineck
- 23. Seniorentanz im Ochsen, Thal, 14.00-17.30

- 25. OV Thal: 2. Alteisensammlung Buechen/Staad/Altenrhein, 06.45
- 25. Donnerstags-Gesellschaft Thal: «Duo Full House – Alta Cultura», Rest. Ochsen (Saal), 20.00
- 26. Frühschoppen, Ausflugsziel «Steiniger Tisch», ab 11.00
- 27. Pol. Gemeinde Thal: Bürgerversammlung 2023, Doppelturnhalle Bützel, 19.30
- 28. Seniorennachmittag Thal: Pfarreiheim, 14.30-16.30
- 29. Blues Club Bodensee: «Musig im Hecht» mit Dinah Blues, Hotel Hecht Rheineck, 19.30
- 30. Seniorentanz im Ochsen, Thal, 14.00-17.30
- 30. VV Staad: Donnerstagswanderung, 12.00-13.29
- 31. Frauenvereine Thal-Lutzenberg: Suppentag, im evang. KGH, 11.30

## APRIL

- 01. 2. Buechener-Frühlingsmarkt, auf dem Roten Platz (bei schönem Wetter), 11.00-16.00
- 02. Frühschoppen, Ausflugsziel «Steiniger Tisch», ab 11.00
- 03. Ortsgemeinde Thal: Vorversammlung, Rest. Schäfl, 20.00
- 04. Frauenvereine Thal-Lutzenberg: Spielnachmittag, ev. KGH
- 09. Frühschoppen, Ausflugsziel «Steiniger Tisch», ab 11.00
- 13. Ludothek Rheineck: Kinder-Spielvormittag Frühlingsferien, 08.30
- 14. Ortsgemeinde Thal: Bürgerversammlung, Gasthaus Ochsen Saal, 19.30

**Herausgeber & Redaktion:** Vetter Druck Thal GmbH | **Druck und Administration:** Vetter Druck Thal GmbH, Tel. 071 888 12 37 | **56. Jahrgang**  
 E-Mail: info@vetterdruck.ch | Erscheint monatlich in alle Haushaltungen der Gemeinde Thal | Auflage: 3500 Expl. | Abonnementspreis jährlich Fr. 32.–



Alles norm-  
oder was?

